

ASOCIACION LITERARIA DE GERONA

MINISTERIO DE CULTURA



MINISTERIO  
DE CULTURA



1061 113

EG  
849.9 (082.2)  
ASO

CERTAMEN DE 1886



**A**sociación **L**iteraria  
DE GERONA

AÑO XV DE SU

INSTALACION

GERONA

IMPRENTA Y LIBRERÍA DE FACIANO TORRES,  
Plaza de la Constitución 9.

1887





MINISTERIO DE CULTURA

# Asociación Literaria de Gerona

---

❧ CERTAMEN DE 1886 ❧

---

PRESIDENTE

Don Joaquín de Espona y de Huix

## JUNTA DIRECTIVA

---

D. Francisco Viñas y Serra  
Vice-presidente

D. Salvador Turull  
Bibliotecario

D. Fernando Casadevall y Rosés  
Tesorero

## JURADO CALIFICADOR

---

D. Francisco de P. Franquesa

D. Narciso Homs y Servitja

D. Jaime Sagrera y Pijoán

SECRETARIO GENERAL

Don José Ribera y Porrús

## Autoridades, Corporaciones y particulares que ofrecieron premio.

---

El Excmo. Sr. Gobernador militar de la provincia, D. Federico G. de Araoz.  
El Excmo. e Ilmo. Sr. Obispo de la Diócesis, D. Tomás Sivilla y Gener.  
La Excmo. Diputación provincial.  
El Excmo. Ayuntamiento de la Capital.  
El Excmo. e Ilmo. Sr. Obispo de Zamora, Senador del Reino.  
El Excmo. Sr. D. Fernando Puig y Gibert, Senador del Reino.  
El Excmo. Sr. D. Domingo Peña Villarejo, Senador del Reino.  
La Sociedad Económica de amigos del País.  
Excmos. Sres Conde de Casal y Marqués de Aguilar, Diputado á Cortes.  
El Excmo. Sr. Marqués de Camps.  
El Excmo. Sr. D. Joaquín María de Paz.  
El Excmo. Sr. Conde de Peralada.  
D. José González Serrano, Gobernador que fué de la provincia.  
El Colegio de 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> enseñanza de S. Narciso de esta ciudad.  
La Sociedad Orfeón Gerundense.  
Los Sres. D. Estéban Mascort y D. Antonio Cantalosella.  
La Asociación Literaria.



## Nombres de los autores que obtuvieron premio.

---

D. Pedro de Palol y Poch.  
» Francisco Ubach y Vinyeta.  
» Francisco Rierola y Colomer.  
» Antonio Bori y Fontestá.

## Nombres de los que han obtenido accésit.

---

D. Pablo Parassols y Pi, *Phro.*  
» Antonio Bori y Fontestá.  
» Manuel Ribot Serra.  
» José Franquet y Serra  
» Martín Riembau y Saldés.  
» Pedro de Palol y Poch.

## Lista de los señores Sócios

---

### GERONA

Almeda y Esteve, Manuel	Carreras, Buenaventura
Alsina y Vila, Juan	Casamada, José
Ametller y Viñas, José	Casadevall y Rosés, Fernando
Aramburo, Miguel	Casellas y Fábregas, Isidro
Bajandas y Montaner, Hortensio	Cassá, Pablo
Barguñá y Prada, Narciso	Casino Gerundense
Barnoya y Xiberta, Bruno	Catalá y Fábregas, José
Barrau, José Oriol	Cervantes de la Rosa, <i>Pbro.</i> , Antonio
Bassols y Rovira, Ignacio	Civils, Ferreol
Batlle y Trias, Alfonso de	Coderch y Serrats, <i>Pbro.</i> , Miguel
Bertrán y Fort, Ricardo	Coderch, Rafael
Biader y Baró, Vicente	Coll y Carreras, Joaquin
Boadas y Oliveras, Bernardino	Collell y Alou, <i>Pbro.</i> , Pedro
Bordóns, Antonio de	Comas y Martí, Jaime
Bosch y Figueras, Mauricio	Coral y de la Peña, N. Cárlos del
Bosqui y Castellar, Francisco	Corominas, Rafael
Botet y Sisó, Joaquin	Cors y de Manresa, Mariano de
Brunet y Roig, Jaime	Culla, Octavio
Burgués y de Caramany, José de	Cumané, Ramón
Busquets y Sancho, Joaquin	Chia, Julián de
Calm y Guart, Joaquin	Dalmau Cárles, José
Camplá y Camós, José	Damont é Illa, Agustin
Camps y de Matas, Pelayo de	Danís y Lapuente, Emilio
Cánovas y Perez, Leopoldo	Detrell y Coll, Narciso
Capellá, José	Espona y de Nuix, Joaquin de
Capmany y Andreu, Ignacio	Ferrer y Esteve, Juan Bta.
Cardellach y Anfruns, Cayo	Figueros y Torrent, Joaquin
Carles y de Mendoza, Joaquin de	Franquesa, Francisco de P.
Carreras y Massanet, Joaquin	Font y Miquel, <i>Pbro.</i> , Ramón

Foxá y de Bassols, Enrique de  
Franquet y Serra, José  
Fuster y Seguí, *Pbro.*, Juan  
Garaú y Cañellas, Pedro  
Garriga, Agustin  
Gelabert y Buxó, Alfonso  
Girbal, Enrique Claudio  
González, Leopoldo  
Grahit y Papell, Emilio  
Grahit y Papell, Enrique  
Grahit y Papell, Rosendo  
Gómez, Miguel  
Gou y Solá, *Pbro.*, Joaquin  
Gualba, viuda de Rosés, Josefa  
Guilain y Corredor, José  
Güitó y Ruora, Martín  
Gutierrez, Ceferino  
Heras de Puig, Narciso  
Hortal, *Pbro.*, Rafael  
Jubany y Manció, Narciso  
Juliá, Narciso  
Lasaleta, Juan de  
Lassoli, Antonio  
Llach y Tomás, Narciso  
Marlés y de Cusa, Luis de  
March y Gelabert, Gabriel  
Martínez y Dalmáu, Carlos  
Mas y Minstral, Joaquin  
Massa y Vall-llosera, Francisco de P.  
Massaguer y Fabrè, Ramón  
Massot y Custóus, Benito  
Matas y Rodés, Ramón  
Mateu y Massó, Narciso  
Mir, *Pbro.*, Jacinto  
Miralles y Buscaróns, Francisco  
Miralles y Grau, Jaime  
Montada y Capdevila, Juan  
Muxach y Viñas, Estéban  
Negre y Riembau, Enrique  
Orfeón Gerundense,  
Pagés, José M.<sup>a</sup>

Palacio y Cárcaba, Juan Bautista  
Palol y Poch, Pedro de  
Panoleda y Boada, Juan  
Pascual y Prats, José  
Pascual y Nin, Antonio  
Pastors y de Vilallonga, Joaquin de  
Perez y Texidor, Narciso  
Plá y Caulé, Narciso  
Planas y Escubós, Antonio  
Porcalla y Diomer, José  
Pou y Almar, Pedro  
Prat y de Ros, Luis de  
Prou, Juan  
Reig y González, Cosme  
Reinal y Boadella, José  
Ribera y Torrús, José  
Ridaura y Rosquellas, Enrique  
Roca, Enrique  
Rodas y Collell, Vicente  
Román y Miquel, Juan  
Roure é Illa, Federico  
Rovira y Vidal, Alejandro  
Sábat y Riera, Salvador  
Saliati y Clará, Francisco de P.  
Sambola y de Burgués, Narciso  
Sánchez, Felipe  
Simón y Oliveras, Tomás  
Sureda y Deulovol, Martín  
Simón y Jubany, *Pbro.*, José  
Tena y Ruiz, Ricardo  
Torres y Estrada, Paciano  
Triviño, Gonzalo  
Tuyet y Santamaría, Andrés  
Turull, Salvador  
Valdés, Gustavo  
Vallés y Rovira, Benito  
Vidal de Llobatera, Juan  
Vila y Subirana, Antonio  
Viñals y Pont, José de  
Viñas y Grauges, Manuel  
Viñas y Serra, Francisco

Viñas y Serra, Narciso  
Vinardell y Roig, Arturo  
Vivas y Bacó, Ernesto  
Xiol y Estéban, Victoriano

AMER.

Carreras y Carreras, Clemente  
Masbernat, Salvador  
Puignou y Ametller, Domingo  
Rigau y Fortet, Narciso

BAÑOLAS.

Alsus y Torrent, Pedro  
Carreras y Roger, Miguel  
Dalmau, Francisco  
Gay y Heras, Narciso  
Hostench, Joaquín  
Marimón; J. Lorenzo  
Saldés, Ramón

BARCELONA.

Agulló y Vidal, Fernando  
Arus y Arderius, Rosendo  
Biada, Alfonso G.  
Bassols y Prim, Juan  
Boniquet y Cot, Ramón  
Corominas y Cornell, Eusebio  
Delás, Fernando de  
Dorca y Ginesta, Vicente  
Fiter é Inglés, José  
Gironés y Nadal, Mateo  
Grau y Carreras, Joaquín  
Guimerá, Ángel  
Huguet y Puig, Federico  
Maciá y Bonaplata, Félix  
Matas y Serratosa, Jnán  
Martinez y Suñer, Eduardo  
Mirambell, Enrique

Pallejá, José  
Pella y Forgas, José  
Prats, Hermenegildo  
Riera y Bertrán, Joaquín  
Torradabella, Manuel  
Tornabells y Durán, Miguel  
Ubach y Vinyeta, Francisco

BESALU.

Giralt y Gruet, Juan  
Malleu, Juan  
Riera é Illa, Narciso  
Surós y Figuera, Francisco

BLANES.

Brunet y Roig, Francisco  
Mestres y Garreta, Pablo  
Oms, Joaquín Luis  
Oms y Call, Ignacio  
Pi y Carreras, José  
Sales, Ignacio de  
Vilaret, Agustín

BUENOS-AIRES.

Mascort y Garanger, Estéban

CASSÁ DE LA SELVA.

Ball-llobera, Pedro  
Casino de la Amistad

CALELLA.

Genís y Bech, Salvador

CALONGE.

Boada y Boada, Vicente

Farró y Ferrer, Narciso  
Martí y Riera, *Pbro.*, Fernando  
Mir, José

CELRÁ.

Veray y Clará, Viuda de

FIGUERAS.

Álvarez, Caramelo  
Burgas y Quer, Federico  
Bosch, Salvador  
Escapa, Sebastián  
Fages de Romá, Cárlos  
Fonsdeviela, Eduardo de  
Noguer, Ramón  
Poch y Batlle, Miguel  
Puig, Eusebio de  
Toll, Ignacio

FORNELLS.

Fuster y Seguí, José

FRANSIACH.

Tió y Congost, Alfonso de

LA BISBAL.

Albert, Ramón  
Brauguet y Massanet, Francisco  
Camps, Alberto de  
Ferrer y de Batlle, Ramón  
Ferrer y de Lloret, José M.<sup>a</sup> de  
Fina y Bonet, José M.<sup>a</sup>  
Galí y Bansells, Joaquín  
Oliver y Bonavía, Rodolfo  
Ronsart y Sans, Francisco de P.  
Vehí y Ros, José María

LA ESCALA.

Bellido y Mascías, Manuel

LA SELLERA.

Noguer, Calixto

LLADÓ.

Falgás, Raimundo de  
Puig y de Arola, Fernando

LLAGOSTERA.

Ayuntamiento  
Barceló y Balmaña, Tomás  
Casino  
Garriga, Francisco  
Roura y Prats, Jaime

LLORET DE MAR.

Llobet y Parés, Francisco  
Mataró y Vilallonga, Antonio  
Sala y Fábregas, Juan  
Vilá, Domingo  
Zaragoza, Narciso

MADRID.

Alcalde Valladares, Antonio  
Álvarez Mariño, José  
Fabra y Floreta, Juan  
Pujol y Camps, Celestino  
Torres, Pedro Antonio  
Vicens, Antonio

OLOT.

Quintana y Garriga, Ramón

Saderra, José  
Soler y Giralt, Pablo  
Vayreda y Vila, Joaquin

PALAMÓS.

Alvarez, Adrián  
Figa y Piferrer, Cándido  
López y Carós, Leandro  
Marull y Savalls, Francisco  
Nadal, José  
Pagés y Ortíz, Augusto  
Pagés y Prats, Narciso  
Puigmaciá y Trellisó, Joaquin  
Ribera, Félix  
Rogés, Martín  
Vergés, Antonio  
Deulofeu Plana, Domingo

PALAFRUGELL.

Gich, José

PRATS DE LLUSANÉS.

Moner y Casademunt, Narciso

PUIGCERDÁ.

Gramunt y Juer, Simón  
Martí y Terrades; José María  
Martí y Autet, Jaime

RUPIÁ.

Almar, Joaquin  
Güell y Nató, Vicente  
Pagés, Federico

SAN FELIU DE GUIXOLS.

Andreu, Gerardo  
Andreu, Miguel  
Aymerich, José  
Casas y Arxer, Juan  
Cubias y Jubert, Narciso  
Ferrer y Ribas, Cayetano  
Ferrer y Brusi, Eduardo  
Ferrán y Xaráu, Demetrio  
Izal y Deu, Telesforo  
Lloréns, José  
Lloret y Vilanova, Luis  
March, Salvador  
Oliu y Pagés, Leopoldo  
Ponjarniscle y Gispert, Francisco  
Puig y Calzada, Pedro  
Roca y Carrera, Salvador  
Roura y Masmitjá, Miquel  
Sala, Joaquin  
Sicars, Manuel  
Vidal, Ginés

SANTA COLOMA DE FARNÉS.

Aragó y Ros, Manuel  
Barril y Morales, Joaquín  
Escarrá y Vergés, José  
Fábregas y Geronés, Juan  
Lluch y Planas, Salvador  
Vilallonga y Mundet, Salvador

SANTA EUGENIA.

Perxés y Palou, Juan

SEGARÓ.

Veyreda y Vila, Estanislao

TARRAGONA.

Espúñez, Juan  
Ribera y Aguilar, *Pbro.*, Celestino  
Sagalés y Guíxer, *Pbro.*, José  
Ubierna, Tomás de

VENTALLÓ.

Sastregener y Saúch, Narciso

VILADESENS.

Adroher y Viñals, Ramón

VILOVÍ.

Vivas, José

VIDRERAS.

Tayeda, Francisco





## ACTA DE LA FIESTA

---

En la ciudad de Gerona á 1.º de Noviembre de mil ochocientos ochenta y seis, siendo las tres y media de la tarde, se reunieron en la gran sala de Espectáculos del Teatro principal de esta ciudad, convenientemente dispuesta y con lujoso decorado, la mayor parte de los individuos que componen la **Asociación Literaria de Gerona** con asistencia de una Comisión de la Excma. Diputación provincial, y de un numeroso concurso al efecto invitado, ocupando la presidencia los individuos de la Junta Directiva y Jurado de la Asociación

Abierta la sesión por el Sr. Presidente D. Joaquin de Espona y de Nuix, quién leyó un discurso alusivo al acto, y después que el infrascrito Secretario leyó la memoria acostumbrada, se procedió á la apertura de los pliegos que contenian los nombres de los autores de las composiciones laureadas, siendo llamados para recojer los premios y dar lectura á las poesias por el orden siguiente:

El premio ofrecido por el Excmo. é Ilmo. Sr. Obispo de la Diócesis, se adjudicó á D. Pedro de Palol por su poesia **Goigs en llahor de San Narcis bisbe y mártir de Girona, patró de son bisbat**, á que dió lectura D. Francisco Viñas, siéndolo el accésit á dicho premio á D. Pablo Pa-

rassols y Pí, Pbro. por su composición **Goigs del gloriós mártir San Narcis, fill y Bisbe de Girona, etc.**, que leyó D. Alfonso de Batlle.

El premio ofrecido por la Excma. Diputación provincial, obtúvolo D. Francisco Ubach y Vinyeta por su romance **Joan de Canyamás**, leído por D. Pablo Civil, y el accésit á dicho premio fué adjudicado á D. Antonio Bori y Fontestá por su composición histórica titulada **March Antoni**, que leyó D. Arturo Vinardell.

El premio que ofreció el Excmo. Ayuntamiento de esta ciudad lo ganó también D. Francisco Ubach y Vinyeta por su composición **Mari-Angela**, á que dió lectura D. Joaquin Riera y Bertrán.

D. Pedro de Palol y Poch obtuvo el premio ofrecido por la Sociedad Orfeòn Gerundense, por su composición poética titulada **Als fills del Art**, que leyó D. Marcelino Villamartin; siendo adjudicados los dos accésits á dicho premio á los Sres. D. Manuel Ribot y Serra y D. José Franquet y Serra autores que resultaron ser respectivamente de las composiciones tituladas **Gloria al Art** y **La cansó dels Orfeonistas** leida la primera por D. Pompeyo de Quintana y la última por el citado señor Riera y Bertrán.

El premio que ofreció el Excmo. Sr. Marqués de Camps fué adjudicado á D. Francisco Ubach y Vinyeta por su romance titulado **Mestre Vila, Parayre**, que leyó D. Pablo Civil.

El premio que ofreció D. José Gonzalez Serrano lo obtuvo D. Francisco Rierola y Colomer por su composición en prosa titulada **Cuatro palabras sobre la influencia de la novela**.

El accésit al premio de un mate de oro y plata ofrecido por los Señores Mascort y Cantalosella adjudicose á D. Martin Riumbau y Saldés por su poesia **A Buenos Aires**, que leyó D. Francisco de P. Franquesa.

El premio de la **Asociación Literaria** obtúvolo D. Antonio Bori y Fontestá autor que resultó ser de la elegía titulada **L' última lletra**, á que dió lectura D. Arturo Vinardell; siendo adjudicados á D. Pedro de Palol y Poch los tres accésits á dicho premio por sus composiciones **L' Ampurdá**, **La Creu** y **La teva cardina**, que fueron leidas por D. Arturo Vinardell, por el propio Sr. de Palol y la última por el niño D. Fernando Girbal cuya lectura hubo de repetirse á instancia de los asistentes.

Quemáronse enseguida á presencia del público los pliegos que conte-

nian los nombres de los autores no premiados, á escepción de uno; (1) y el Sr. Vice-presidente D. Francisco Viñas y Serra leyó un discurso de gracias; levantándose acto continuo la sesión, durante la cual el distinguido concurso que llenaba el espacioso local, saludó con aplausos los nombres de los autores y la lectura de las composiciones.

(1) El pliego esceptuado correspondia á la memoria titulada *Historia de la molinería desde Adán á nuestros días* que, segun anunció oportunamente el Jurado, no pudo ser calificada con el corto término de que aquel dispuso para las demás composiciones, siéndolo en 25 de Marzo de este año, habiéndose dado cuenta de dicha calificación en la sesión general de 8 de Abril siguiente, en la cual, se quemó además dicho pliego por no haber merecido distinción especial la indicada memoria.

El Presidente,

**Joaquín de Espona.**

El Secretario,

**José Ribera.**



MINISTERIO  
DE CULTURA



I.

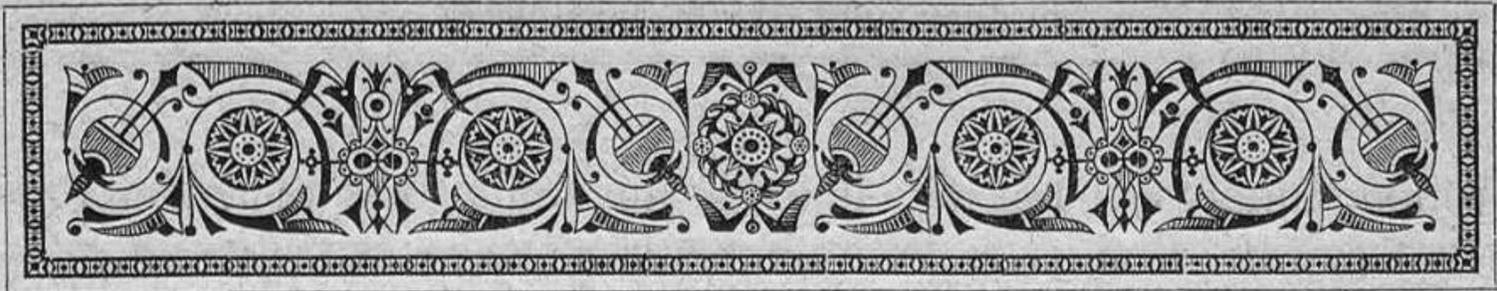
# Discurso

DEL SEÑOR PRESIDENTE

D. JOAQUIN DE ESPONA Y NUIX.

MINISTERIO  
DE CULTURA





SEÑORES:



OSTUMBRE es establecida y práctica constante en el solemne acto que anualmente celebra la Asociación Literaria, que tengo la inmerecida honra de presidir, dar comienzo á tan grata fiesta con un discurso cuyo tema, elegido, desarrollado y leído por el presidente, tenga relación con los fines de la Sociedad.

La reconocida ilustración de mis dignos predecesores justificaba sobradamente semejante proceder, pues sus trabajos constituían por si solos una joya de inapreciable valor que, unida á los propios del certamen, aquilataba la belleza y brillantez del acto. Mas al llegar al décimo quinto aniversario de su fundación vereos privados de tan sabroso fruto, pues mal puede darlo el arbol sin poda y sin cultivo, que á tamaña comparación me lleva la escasa fecundidad de mi ingenio para elaborar un trabajo oratorio.

Y si bien es axiomático que la costumbre es ley y por consiguiente me es forzoso molestar vuestra atención preciosa por al-

gunos minutos, nada mas lejos de mi ánimo que conceder pretensiones de discurso á mi desmayada peroración que, solo por no variar una tradición que cuenta ya tres lustros, me decido á leerlos confiado en vuestra benévola indulgencia.

Como quiera que el tema que debo tratar ha de estar en armonía con la índole de nuestra Sociedad y por otro lado desearía no hacerme pesado á cuantos tendréis la desgracia de oirme, me propongo, no desarrollar, desflorar tan solo el siguiente; *La naturaleza como fuente de inspiración.*

A la verdad el asunto es harto extenso para tratarlo á la ligera, como es mi intento; volúmenes enteros podrían escribirse sobre tan lata idea, y á mi solo me cabe abocetar lo que podría ser un gran cuadro, que otro ingenio de mayores bríos ejecutar puede: y aún este simple boceto carecerá de entonación y colorido, sus pinceladas vagas y como trazadas por mano inhábil y con pulso inseguro solo podrán representar en borrosa imagen el grandioso cuadro que deseamos dar á conocer.

Conjunto armonioso é incomprensible de objetos y movimientos, de seres y formas, de agentes y fuerzas, de fenómenos y magnitudes es la naturaleza, esa gran página del libro de la creación que la divinidad muestra siempre abierto á nuestra admiración atónita y cuyos caracteres se destacan hasta rozar las profundidades más hondas de la inteligencia y repercutir en las fibras más ocultas del sentimiento. Caracteres no solo legibles para toda inteligencia investigadora, sino que hablan con voz perceptible á todo corazón dotado de sensibilidad suficiente para interpretar sus simbólicas imágenes y sus notas misteriosas.

Más por desgracia es harto escaso nuestro entusiasmo y tan poco querida esta hermosa naturaleza, de la que nuestros gustos superficiales y las costumbres de la época parecen diariamente alejarnos, que en cierto modo dirigimos nuestra actividad á separarnos más de ella como si temiéramos que su contacto nos anonadara ó su inmensidad nos empequeñeciera.

Y si al cabo tratamos de estudiarla, solo movidos por un fin

utilitario transigimos con tan enojosa tarea, como si su conocido no tuviera otro valor real que sus aplicaciones á la industria ó la frívola satisfacción de la curiosidad humana.

Y sin embargo ¡ cómo se agranda nuestra inteligencia, como se eleva nuestro espíritu y como nuestro corazón se perfecciona por el contacto íntimo con la naturaleza! ¡ Cuán limitadas y raquíticas son nuestras aspiraciones, cuán débiles y livianos los impulsos de nuestra voluntad y cuán superficiales las elaboraciones de nuestro pensamiento cuando nos alejamos de ella!

Su magnitud y su belleza muéstranse en todas sus obras pues se destaca en sus manifestaciones en apariencia más insignificantes. Sin duda que el imponente espectáculo de las revoluciones celestes y de las fuerzas formidables que obran en la gobernación de los mundos, nos pasma y admira por su magnitud y por la potencia de las acciones que nos revela; más la impresión que sentimos es debida principalmente á la superioridad comparativa de aquellas sobre el estado normal de nuestro ánimo; que el Autor de la naturaleza no es ciertamente más grande en la dirección de un sol al través de los espacios siderales que en la germinación de una planta ó en la generación de un ser vivo; para Él sembrar estrellas á millares en los surcos de la bóveda celeste ó esparcir las ligeras semillas de una humilde hierba sobre el húmedo suelo, son obras igualmente dignas de su atención y que revelan por igual la acción de una inteligencia infinita; sustraer un globo exhuberante de vida al vuelo abrasador de un cometa ardiendo ó cerrar la corola de una flor al aproximarse una tempestad ó la niebla, estender en el espacio una nebulosa cuajada de soles ó decorar los llanos y montañas con plantas de todos matices, presidir la formación de las capas sucesivas de la corteza protozoica de un mundo ó dirigir la madurez de un fruto son obras divinas y semejante atributo no reconoce grados en más ni en menos.

No es sin embargo dable á la imaginación abarcar en conjunto todas las bellezas que en sí la naturaleza encierra, ni es el

espíritu humano harto perspicáz para ver transparentarse al través de los objetos que impresionan los sentidos mayores y trascendentales misterios. Pero á medida que su estudio va adelantando y la investigación descubriendo nuevos derroteros y el análisis nuevas analogías y la observación nuevos secretos, como si nuestras pupilas se agrandaran, abarca la mirada estensos horizontes y herida el alma por los rayos de su luz, por el cambiante de sus matices y por la belleza de sus misterios asimila, por decirlo así, ese conjunto de impresiones para organizar nuevas maravillas.

No está precisamente el escollo en que la inspiración naufraga en la falta de una observación meticulosa ó en el erróneo concepto de ciertos hechos ó fenómenos, sinó en la interpretación de su lenguaje solo accesible á este sexto sentido del corazón que con sorprendente claridad lo traduce cuando se identifica con el espacio que le envuelve y los séres que le rodean.

Por esto nace espontánea y como hija del mismo suelo la poesía popular, inspirándose por igual en los grandes cataclismos que en la tranquila corriente del arroyuelo, en la potente voz, de la tempestad que en el suave murmullo del céfiro, en los profundos abismos de las ondas que en las risueñas modulaciones del canto de las aves.

Por esto la literatura de cada región participa de un sello característico y como impreso por su clima y por su suelo, como si en ella se condensaran en forma perceptible las manifestaciones de su naturaleza propia.

Así en la brumosa Alemania, su cielo plumboso y su sol apagado inspiraron á Göet y Heine tristes acentos de melancolía desconsoladora en que hasta la esperanza, esta bella ilusión de nuestra existencia, está como adormecida.

La áspera Albión y la verde Erin bañadas por las ondas y acariciadas por las brisas del océano pero envueltas en los fríos y condensados vapores del Norte, arrancaron á Miltón la sublime lágrima del *Paraiso perdido*, las bellezas incomparables, llenas de verdad y colorido, que brotaron de la pluma de Shaspeare

y acentos de dolor y desesperación á Lord Byrón.

Francia, frívola y grave al mismo tiempo, fértil su tierra, risueño su cielo y plácido su ambiente, se retrata grave y magestuosa en Racíne, fácil é irónica en Molière, en Lamartíne pura y elevada, apasionada y ligera en Chateaubriand y Víctor Hugo.

La hermosa Italia, con su cielo de purísimo azul, su diáfana atmósfera y su luz brillante, infunde torrentes de inspiración á Tasso, permite elaborar como en filigrana raudales de bellezas á Ariosto, se muestra resplandeciente y fecunda en el Dante, sentimental y dulce en Petrarca.

Y España, como el gran oasis del continente africano, respirando las perfumadas brisas del oriente ó abrasada por los candentes hálitos del simoún, bañada en océanos de luz cuajada de matices y recostada muellemente sobre las ondas de dos mares, realiza en Cervantes y Argensola, en Calderón y Lope, en Rioja y Tirso, en una palabra, en la innumerable pléyade de nuestros grandes poetas, el asombroso cuadro de una literatura llena de animación, de vida, de calor, en que la inspiración se desborda en imágenes sublimes de belleza, en sentimientos de una delicadeza exquisita y en cánticos de una armonía inimitable.

Si por un lado las investigaciones históricas arrojan nuevos rayos que hieren con su brillante claridad lejanos acontecimientos y nos permiten contemplar como con nuestros propios ojos y tocar con nuestras manos hechos que la sombra del tiempo cecelaba á nuestras pupilas, y al asomarnos al abismo de lo pasado nos sorprenden detalles ignorados, episodios desconocidos é instituciones casi olvidadas que, formando en conjunto una nueva página de nuestra historia, arrancan á la lira notas de entusiasmo sublime, la voz de la naturaleza viene á reforzar el timbre de aquellos acentos que loan nuestras glorias pátrias.

Si en las costumbres buscamos el manantial de una inspiración fresca y espontánea, si el amor nos mueve á cantar en tiernos acentos el fuego de una pasión sin límites ó en amargos sonos las torturas de un corazón despreciado ó no correspondido,

si remontándonos á más serenas regiones, como un eco de los cielos, entonamos bendiciones al Altísimo ó nos abismamos en la inmensidad de sus atributos, si finalmente nuestro mismo espíritu ha de dictarnos sus temores y sus risueñas esperanzas, sus ilusiones y sus tristes desengaños, su entusiasmo ó su fé y sus horribles decepciones, el Universo nos prestará su lira de cuyas vibrantes cuerdas brotarán notas de sublime magestad en el mugido de las ondas, en el estampido del trueno y en el bramido del huracán, de incomparable dulzura en el murmurar de la fuente y en el susurrar de la brisa, de triste melancolía en los sonidos de la oscura noche ó en el chasquido de las hojas secas.

Y así como nuestros íntimos sentimientos, nuestras impresiones más hondas solo pueden manifestarse en el lenguaje espontáneo y libre de nuestro propio idioma, y las reminiscencias de nuestra infancia y los recuerdos de nuestros años juveniles solo nos hieren con imágenes que hablan la lengua de nuestra tierra, así hemos de revestir nuestros pensamientos y dar forma á nuestras concepciones con los colores que vemos, con las siluetas que admiramos, con los sonidos que nos impresionan.

En vano querremos sustraernos á esta fuerza oculta y misteriosa que irresistiblemente nos impele á ser los bardos de esa epopeya siempre sublime y siempre nueva que, por encima de aquel deseo, torcedora de nuestra voluntad la naturaleza al mostrarnos sus tesoros y al hechizarnos con sus bellezas incomparables, seducirá nuestro espíritu y arrastrará el corazón, harto sediento, á embriagarse en sus encantos y saciarse en el manantial inagotable de sus misteriosas grandezas.

Bebed pues en esta fuente, cuyas aguas nunca enturbian las bajas pasiones de la imperfección humana, cuantos sentís avivarse en nuestro pecho el germen de una inspiración fecunda á la aureola del genio orlar vuestras ardientes sienes. Bebed sin medida y saciad esta sed devoradora de verdad, de bondad y de belleza que abraza el alma enferma de nostalgia de otra belleza y otra bondad más perfectas.

Y si aún no bastaran á mover vuestro entusiasmo ni á llenar las aspiraciones del espíritu las múltiples perfecciones de la creación visible, escuchad al ménos su elocuente voz y oiréis que los elementos que os envuelven, los horizontes que divisais, la luz, el aire, la tierra que os sustenta y todos los seres que os rodean os dicen constantemente al oído con infinita dulzura. « Escúchanos con amor que nosotros somos tu patria. »

HE DICHO.



MINISTERIO  
DE CULTURA



II.

# Memoria

DEL SEÑOR SECRETARIO

D. JOSÉ RIBERA Y TORRÚS.



MINISTERIO  
DE CULTURA





SEÑORES :



LA Asociación Literaria de Gerona viste hoy sus mejores galas. Acaba de cumplir sus tres lustros de existencia y celebra por lo tanto el xv de esos solemnes festivales á los que con tan asídua constancia acuden para recoger el ópimo fruto de sus afanes cuantos aman y gloriosamente cultivan las bellas letras.

Verdadera importancia tienen adquirida ya estas juntas literarias revelándolo de un modo elocuente, la colección de tomos de selectas composiciones anteriormente premiadas, que la Asociación tiene publicados y el número siempre creciente de esclarecidos vates que en ellas toman parte; quienes no por gozar ya de merecida fama en el mundo literario, tienen en menor estima la distinción que del Jurado obtengan sus producciones estéticas.

Al favor de mis consócios, ya que no á mis propios méritos, pues carezco de ellos, debo el haber sido nombrado para dicho cargo en el presente certamen; cargo delicado y difícil en su ejercicio si ha de serlo con acierto. Y no estriba precisamente la

dificultad en la necesidad ineludible de asociar el sentimiento al acto intelectual en la apreciación de las composiciones estéticas, según manifestó ya mi digno antecesor desde este lugar y en igual solemnidad; sinó porque las dotes ó cualidades del perfecto crítico son patrimonio de pocos.

El juicio estético, es decir el juicio en el sentimiento de lo bello supone una disposición natural, un estado particular de nuestro ánimo debido á un amor desinteresado y una afición constante por todo lo bello; requiere en una palabra ciertas aptitudes que sobre ser buenas hayan sido convenientemente educadas. De ahí que careciendo yo de tan felices disposiciones, solo mi buen deseo y mejor voluntad pudieron decidirme á aceptar el indicado cargo, formando al lado de mis dignos compañeros que tan relevantes pruebas de aptitud han dado en el cumplimiento de su difícil cometido, de lo que podréis convenceros luego de oída la lectura que va á darse de las composiciones que han merecido el lauro.

Ochenta y tres son las que han venido á Certamen en el presente año y ochenta las que han entrado en concurso, pues aún cuando se anunció oportunamente ser ochenta y dos las primeras, recibióse otra con posterioridad.

El juicio que estas han merecido del Jurado es como sigue:

**Premio de un objeto de arte**, oferta del Excmo. Sr. Gobernador Militar de la provincia D. Federico Araoz al autor de la mejor poesía en castellana que describa las principales glorias militares del inmortal Alvarez, defensor de esta heróica ciudad en el memorable sitio de 1809.

Cinco composiciones hánse disputado este premio, que en el Certamen último resultó desierto, cuatro de los cuales apenas se circunscriben al enunciado del tema faltándola á la restante aquella elevación de ideas que constituye el fondo estético de las composiciones épicas; por cuya razón creyó el Jurado no debía adjudicarlo.

**Premio de un lirio de plata** ofrecido por el Excmo. é Ilmo. Sr. Obispo de la Diócesis, al autor de los mejores gozos en catalán y en honor de San Narciso martir, protector de Gerona y su Diócesis apropósito para ser cantados.

Después de maduro examen sobre el mérito relativo de las diez com-

posiciones que optaban al indicado premio, otorgólo el Jurado á la de número 56 que se titula **Goigs en llahor de S. Narcís, bisbe y martir de Girona, patró de son bisbat**: Lema: *Ora pro nobis*, por su facil versificación, bellas imágenes, sencillo y agradable estilo.

De mayor interés narrativo es quizás la composición número 3 ó sea **Goigs del gloriós martir S. Narcís, fill y bisbe de Girona, y patró de ella y del seu bisbat** cuyo lema es: *Décus gerundæ et patriæ, Narcisæ Martyr ínclite*, distinguida con accésit, pero adolece de alguna dureza el lenguaje y de excesiva similitud la versificación.

**Premio de una medalla de plata en cuyo anverso se halla esculpido el blasón de la ciudad y en el reverso una leyenda alusiva al objeto del premio**, ofrecido por el Excelentísimo Ayuntamiento de esta ciudad al autor de la mejor poesía sobre algún hecho heroico realizado por un hijo de Gerona en las varias luchas que esta ciudad ha sostenido en defensa de su libertad é Independencia.

Una composición ha optado á este premio, la cual se ha hecho acreedora á él por la grande inspiración que en ella brilla, así como por la propiedad de lenguaje y espontaneidad en la versificación.

**Premio de una escribanía de plata con pié de mármol** oferta de D. José González Serrano, al autor del mejor trabajo en prosa sobre la influencia de la Novela en las costumbres.

De las cuatro composiciones cuyos autores han pretendido dicho premio, háse adjudicado al de la titulada **Cuatro palabras sobre la influencia de la Novela en las costumbres**, cuyo lema es: *La literatura es espejo de las costumbres* pues si bien no es más que un ligero análisis de la cuestión que entraña el tema, háse circunscrito al mismo siendo en él notables su elegante lenguaje, método y claridad de conceptos.

**Premio de un objeto de arte** ofrecido por la Excm. Diputación provincial á la mejor poesía de caracter histórico.

El Jurado ha debido adjudicar á la composición titulada **Joán de Canyamás** el premio indicado por su indiscutible superioridad sobre las otras siete que han concurrido optando á dicho premio. En ella se describe de ingeniosa manera, á fin de sostener el interés de que de otra suerte carecería la composición, un episodio histórico del rey Fernando II de Aragón, V de Castilla, en que la prestación de los llamados malos usos motivó diferentes veces el levantamiento de los payeses de remensa; siendo además de forma irreprochable.

Bueno es también atendido el sentimiento de que está impregnada la

poesía titulada **March Antoni**, creyendo el Jurado haber obrado con justicia al concederle accésit.

**Premio de un objeto de arte** que ofrece el Excmo. Sr. Conde de Peralada al autor de la mejor memoria sobre la Arquitectura religiosa y civil del Ampurdán hasta el siglo xv.

Desierto.

**Premio de un emblema de la ciencia labrado en plata**, ofrecido por los señores Director y profesores del Colegio de S. Narciso de esta ciudad, al autor del mejor himno á dicho Santo propio para ser puesto en música.

El Jurado tiene el sentimiento de no poder adjudicar este premio; pero sí ha creído deber mencionar honoríficamrnte á una de las dos composiciones presentadas ó sea la titulada, **Al glorioso San Narciso**, lema: *El canto de los niños es la plegaria de los ángeles*, por su sencilla forma y facil versificación.

**Premio de una escribanía de plata** oferta del Excmo. é Ilmo. Sr. Obispo de Zamora, senador del Reino, al autor del mejor trabajo en prosa sobre la intervención del Pontificado en las contiendas internacionales.

Desierto.

**Premio de una pluma de oro con una alegoría adecuada al Certamen**, que ofrece el Excmo. Sr. D. Domingo Peña Villarejo, senador del Reino, al autor del trabajo en prosa que mejor describa las costumbres populares de la provincia de Gerona en el siglo xviii, anteriores á la Revolución francesa.

Desierto.

**Premio de una lira de plata con adornos dorados y cincelados**, ofrecido por la Sociedad Orfeón Gerundense, al autor de la poesía que mejor haga resaltar la influencia del canto en la cultura de las sociedades corales populares, siendo preferible en ignaldad de mèrito la que se preste á ser puesta en música.

Nueve han sido las composiciones cuyos autores optaban á este premio habiéndose creído merecedor del mismo al de la inspirada poesía lírica titulada **Als fills del art**, lema: *Cant y treball* por su riqueza de imágenes como por la sonoridad de su versificación.

Aún cuando de mèrito algo inferior, como canto lírico, es quizá superior á la anterior la que se titula **Gloria al Art**; lema: *Rendim al art tribut d' amor y gratitut* por su ingenioso y cantáble metro y agraciados pensamientos; por cuya razón acordó el jurado distinguirla con el primer accésit.

De forma correcta y de festivo aire es también la composición titulada **La cansó dels Orfeonistas** cuyo lema es *¿No es cierto amados artesanos, que el canto eleva vuestro corazón, que amáis más, y que amáis sin remordimientos?* basada en los diversos cantos populares del poeta músico D. Anselmo Clavé, distinguida así bien por el Jurado con el 2.º accésit.

**Premio de un diploma de socio de mérito de la Económica Gerundense de Amigos del País, libre de gastos, medalla que usan como distintivo los individuos de dicha Sociedad,** oferta al autor de la mejor memoria en lengua castellana de interés histórico acerca de cualquiera de los ramos de Agricultura, industria ó comercio, aún cuando comprenda solo un período de su historia.

Un solo trabajo ha optado á dicho premio, titulado **Historia de la molinería desde Adán á nuestros días;** cuyo lema es *Similago ex tritico fit laudatissima* que el Jurado se abstuvo de calificar por ser de minuciosa investigación histórica y no haber podido disponer del preciso tiempo para juzgarlo con el debido conocimiento de causa; esperando hacerlo á la brevedad posible.

**Premio de un ejemplar de la Historia de la Revolución francesa de Mr. Thiérs,** oferta del Excmo. Sr. D. Joaquín María de Paz al autor del mejor trabajo literario sobre el tema, Condiciones de la Historia.

Un solo trabajo ha sido presentado con opción á este premio y se titula **Apuntes para un estudio sobre las condiciones de la Historia,** en el cual si bien revela su autor poseer conocimientos especiales sobre la materia, es en su exposición algo difuso en ocasiones y en otras excesivamente lacónico, resultando incompleto dicho trabajo; ello no obstante, cree de su deber el Jurado hacer especial mención honorífica del mismo por la pureza del lenguaje y exactitud de conceptos en él espuestos.

**Premio de dos figuras de bronce,** ofrecido por los Excmos. Sres. Conde de Casal senador del Reino y Marqués de Aguilar Diputado á Córtes, á la mejor monografía de alguno de los más notables monumentos de la provincia de Gerona, que contenga mayor número de noticias históricas no publicadas.

Desierto.

**Premio de un mate de plata y oro con su bombilla correspondiente,** oferta de los señores D. Esteban Mascort y D. Antonio Cantalosella al mejor canto á Buenos Aires.

El Jurado no ha podido adjudicar este premio á ninguna de las cuatro composiciones que á él aspiraron, creyendo no obstante merecedor

de un accésit al autor de la poesía titulada **A Buenos Aires** por su inspiración y mayor valor descriptivo.

**Premio de una tarjeta de metal con el escudo de la provincia, el nombre del que obtenga el premio y el sello de la Sociedad,** oferta del Excmo. Sr. D. Pelayo de Camps, Marqués de Camps, al que en prosa ó en verso refiera algún hecho histórico sobre armas, ciencias ó artes acaecido en la provincia y de narración ignorada.

Se ha creído merecedor del mismo al autor de la única poesía presentada al efecto, cuyo título es **Mestre Vila Parayre** de indiscutible mérito por la sencillez y naturalidad en que se describe el asunto objeto de la misma, que por no ser conocido de la generalidad, consideró el Jurado estaba dicha composición ajustada al tema propuesto, para poder ser distinguida con el indicado premio.

**Premio de un ejemplar del Quijote, magnífica edición en dos tomos, de la casa Montaner y Simón, de Barcelona,** oferta del Excmo. Sr. D. Fernando Puig y Gibert senador del Reino, al autor de la mejor memoria escrita en catalán ó castellano, sobre las industrias agrícolas que podrían establecerse en la provincia de Gerona atendidas las condiciones del suelo y el carácter y aptitud de sus habitantes.

Desierto.

**Premio de una acuarela simbolizando la poesía lírica,** que ofrece la Asociación á la más inspirada poesía de este género.

Han concurrido, disputándose este premio, treinta y tres composiciones, algunas de ellas de verdadero mérito, lamentando vivamente el Jurado no poder usar de mayor liberalidad en las recompensas á que se han hecho acreedoras. Es entre todas la mejor, á juicio del mismo, la titulada, **La última lletra**, lema: *Hajau dolor de lo dolor de mí*; verdadera elegía por el sentimiento de que está impregnada desde el principio hasta el fin y por la dulce conmoción que despierta en el ánimo del lector. El metro es también igual y la ejecución del asunto bien combinada. Se la otorgó el premio por unanimidad.

El primer accésit á este premio corresponde al autor de la poesía titulada, **L' Ampurdá**, por su inspiración, aunque no del todo sostenida, y correcta forma métrica.

El segundo accésit se adjudicó á la poesía cuyo título es, **La Creu**, lema: *Redemptió nostra* inspirada y tierna aunque algo desigual en la exposición del asunto.

El tercer accésit se concede al autor de la poesía alegórica titulada **La teva cardina**, lema: *Cert que es un fer torment l' anyorament*, des-

arrollada con naturalidad y sencillez, si bien algo familiar el lenguaje y oscuro el pensamiento que ha de traslucirse al través de la alegoría.

Finalmente; el Jurado ha creído justo mencionar honoríficamente las composiciones tituladas **Idili**, lema *A...*; **A una muerta**, lema: *Lágrimas*; **Todavía**, cuyo lema es, *Si las flores lloraran...*, *¡ay! cuantos desengaños llorarían*; y **Amor**.

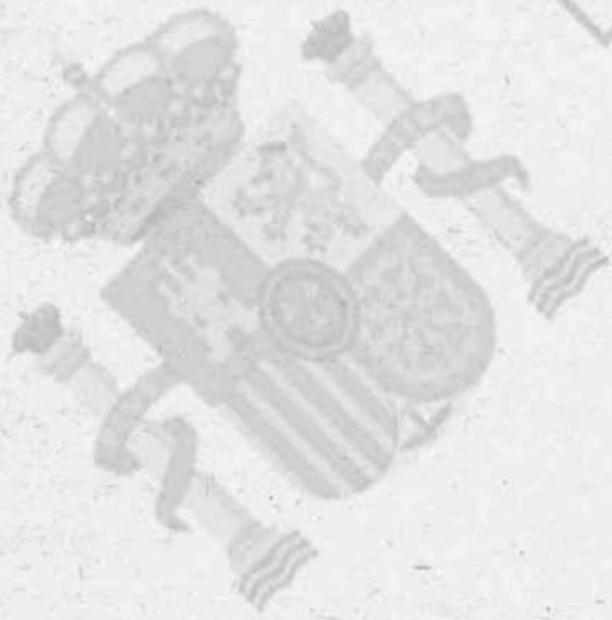
Tal es señores el fallo del Jurado, con cuya exposición doy cima á mi trabajo.

Séame, empero, antes de concluir, permitido dedicar un recuerdo á los preclaros hijos de esta provincia D. Salvador Quintana canónigo Penitenciario é individuo que fué del Jurado en uno de los certámenes anteriores y D. Juan Planas religioso Dominicano ambos Presbíteros, fallecidos este año, cuyo amor por la ciencia y por sus semejantes fué el constante objetivo de su malograda existencia; quienes habrán ya indudablemente recibido de Dios la recompensa á que por sus cristianas virtudes se hicieron en vida acreedores.

HE DICHO.



MINISTERIO  
DE CULTURA



III.

PREMIO DE UN LIRIO DE PLATA.

---

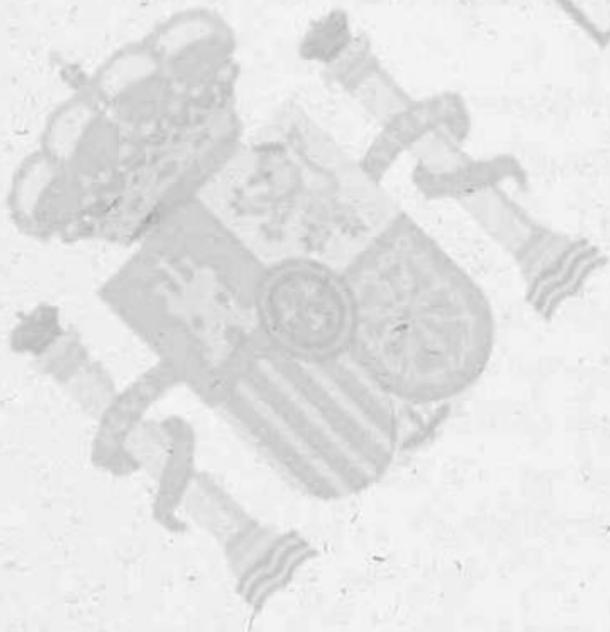
Goigs en llahor de Sant Narcis,

bisbe y mártir de Girona, patró de son bisbat,

POR

• DON PEDRO DE PALOL •

MINISTERIO  
DE CULTURA





## Goigs en l'ahor de Sant Marcís,

hishe n mártir de Girona, patró de son bisbat,

Ora pro nobis.

*Fa que 'l cel vos galardona  
ab lo dó de santetat,  
gloriós mártir de Girona,  
protegiu nostre bisbat.*

Quant lo cel vos allistava  
en l' aplech dels sacerdots,  
Alemanya s' enjoyava  
recullint vostres sants mots.  
Primer ram per la corona  
de vostra immortalitat;  
*gloriós mártir de Girona,  
protegiu nostre bisbat.*

Diocleciá sos crudels passos  
vol dirigir contra vos,  
pero Augusta os obra 'ls brassos  
y en sa falda os dón socós.  
Ciutat que amparo vos dona  
ab la fé li habeu pagat;  
*gloriós mártir de Girona,  
protegiu nostre bisbat.*

Jardiner de flors hermosas  
d' Afra aneu á llaurá 'l camp  
y planteu clavells y rosas  
hont naixía avans l' agrám.  
Al cor de ramera dona  
font de virtuts heu badat ;  
*gloriós mártir de Girona ,*  
*protegiu nostre bisbat.*

Girona se maravella  
quant os veu piadós venir  
y vol que sigau estrella  
que en son cel heu de lluhir.  
Pera aixó 'l bácul os dona,  
ceptre ferm de veritat ;  
*gloriós mártir de Girona ,*  
*protegiu nostre bisbat.*

Paraulas santas sortíren  
de vostres llavis sagrats  
que á la terra redimiren  
y als pagáns aixecá irats.  
Com mes lo furor s' encona  
mes ferm sou en lo combat ;  
*gloriós mártir de Girona ,*  
*protegiu nostre bisbat.*

Narcís que en terra floría  
millor flayre dará al cel,  
pera aixó tranquil sofría  
vostre cos martiri cruel.  
Lo butxí ab vos se abrahona  
mentre ab Dèu sou abrassat ;  
*gloriós mártir de Girona ,*  
*protegiu nostre bisbat.*

Las feridas que os donaren  
van ser fonts d' aygua d' amor  
que carinyosas regaren  
los jardins de nostre cor ;  
essencia que encara dona  
consol al desventurat ;  
*gloriós mártir de Girona ,*  
*protegiu nostre bisbat.*

Girona , mare amorosa ,  
vostre cos serva ab dalé  
com joya maravellosa  
guardadora de la fé ;  
rich joyell de que blassona  
l' adarga de la ciutat ;  
*gloriós mártir de Girona ,  
protegin nostre bisbat .*

Vos que sou segura guía  
contra 'ls escolls mundanals ,  
prodigaunos nit y día  
vostras gracias celestials ,  
que 'l náufrech damunt de l' ona  
no se salva , abandonat ;  
*gloriós mártir de Girona ,  
protegiu nostre bisbat .*

Dels ayguats y de la guerra  
apartaunos lo furor  
y feu que per nostra terra  
servám tots fervent amor ,  
que d' aixó 's feu la corona  
de nostra immortal ciutat ;  
*gloriós mártir de Girona ,  
protegiu nostre bisbat .*

#### TORNADA.

*Ja que 'l cel vos galardona  
ab lo dó de santetat ,  
gloriós mártir de Girona ,  
protegiu nostre bisbat .*



MINISTERIO  
DE CULTURA



IV.

ACCÈSIT AL PREMIO DE UN LIRIO DE PLATA.

---

# GOIGS

DEL GLORIÓS MARTIR SANT NARCIS,

fill y bisbe de Girona y patró d' ella y del seu bisbat,

POR

D. PABLO PARASSOLS Y PÍ, PBRO.

MINISTERIO  
DE CULTURA





GOIGS  
DEL GLORIÓS MARTIR SANT NARCIS,  
fill y bisbe de Girona y patró d' ella y del seu bisbat.

Décus Gerúndæ et pátriæ, Narcissi Mártyr inclite.

*Hymn. de 2 vesp. of. pr.*

*Puig, llover de vencedor  
á la mitra haveu juntat:  
per Gerona y son Bisbat  
preguéu, Narcis, al Senyor.*

Bressol Gerona os doná,  
y docte en la ley cristiana  
de Dèu la veu soberana  
al sacerdocí os cridá;  
del bisbe Pons sucesor  
foreu després consagrat.  
*Per Gerona y son Bisbat  
preguéu, Narcis, al Senyor.*

A Rhécia os dirigíreu,  
y en Augusta ja arribant,  
d' Afra en la casa entrant,  
á la fé la convertíreu,  
qui ocultantvos ab amor  
vos salvá al ser espiat.  
*Per Gerona y son Bisbat  
preguéu, Narcis, al Senyor.*

A Afra y familia entera  
lo baptisme ministrareu,  
y nou mesos predicáreu  
allá la fé verdadera,  
cullint de vostre suor  
fruyt més que centuplicat.  
*Per Gerona y son Bisbat  
preguéu, Narcis, al Senyor.*

A Gerona retornant,  
trobáreu als cristiáns  
per lo rigor dels tirans  
dispersos y desmayant;  
reanimar són valor  
lográreu de zel armat.  
*Per Gerona y son Bisbat  
preguéu, Narcis, al Senyor.*

Vostra predicació  
no sols als fiels enardía,  
sí que també conseguía  
de gentils gran conversió;  
aixó encengué lo furor  
del paganisme malvat.  
*Per Gerona y son Bisbat  
preguéu, Narcis, al Senyor.*

Com los tiráns may pogueren  
véncer la fé geronina,  
pera lograr sa ruina  
matarvos élls resolgueren,  
creyent que sense pastor  
se disoldría 'l remat.  
*Per Gerona y son Bisbat  
preguéu, Narcis, al Senyor.*

Mentre estavan celebrant  
lo més august Sacrifici,  
en lo sagrat edifici  
los idólatras entrant,  
com sobre anyéll llop traydor,  
sobre vos élls s' han tirat.  
*Per Gerona y son Bisbat  
preguéu, Narcis, al Senyor.*

Al peu del altar ferit  
en lo taló, espatlla y coll,  
derramant la sanch á doll,  
entregáreu l' esperit  
en confessió y llahor  
d' un sol Dèu en Trinitat.  
*Per Gerona y son Bisbat  
pregueu, Narcís, al Senyor.*

A vostra ánima doná  
de gloria Dèu la corona,  
y 'l poble fiel de Gerona  
lo vostre cos sepultá,  
cos, que incorrupte ab fervor  
tothom venera admirat.  
*Per Gerona y sou Bisbat  
pregueu, Narcís, al Senyor.*

Vostra patria defensáreu  
d' uns extrangers enemichs,  
y sos atentats iníchs  
ab las moscas castigáreu,  
que dels seus pichs al rigor  
feren d' élls gran mortaldat.  
*Per Gerona y son Bisbat  
pregueu, Narcís, al Senyor.*

Sou invicte General  
que als catalans dirigíu,  
y en los séus pits infundíu,  
contra invasor immoral,  
un indomable valor  
de tot lo mon celebrat.  
*Per Gerona y son Bisbat  
pregueu, Narcís, al Senyor.*

De fam y de pestilencia  
nostra terra deslliuréu,  
las avingudas doméu  
dels rius ab vostra potencia;  
concedíu vostre favor  
al devot atribulat.  
*Per Gerona y son Bisbat  
pregueu, Narcís, al Senyor.*

*De Gerona protector ,  
fill , mártir y sant prelat :  
Per tot nostre Principat  
preguéu, Narcís, al Senyor.*



MINISTERIO  
CULTURA

V.

PREMIO DE UNA MEDALLA DE PLATA.

---

# MARI-ANGELA

POR

D. FRANCISCO UBACH Y VINYETA.

MINISTERIO  
DE CULTURA





# MARI-ANGELA

Le plus légère agitation de l' air faisait flotter et decouvrir les rubans que distinguaient les femmes de Sainte-Barbe, dont quelques unes acquirent, dans cette journée, les recompenses et les distinctions des braves. Quel motif d' emulation pour les hommes composant la garnison! Pouvaient-ils rester en arriere de ces heroïnes du patriotisme? Pouvaient-ils, en un mot, le ceder en valeur á des femmes?

*Gouvion Saint-Cyr.*

## I.

Mentres sas mans delicadas  
la flonja tela desfilan ,  
ó á sobre - fil , cus las venas  
talladas á llongas tiras ;  
cap - baix oracións murmura  
per los que lluytant moríren ,  
y perque 'l Cel als que restan  
guart de balas enemigas.  
Mes ¿trona 'l canó?... Miraula :  
al bras la vermella cinta  
de la esquadra que comanda ,  
desde plassa mana ardida  
en socors dels que al mur lluytan ,  
las invictas geroninas  
que , com ella , cor batentlos ,  
brollant pels ulls flamas vivas

del mes sant dels entussiasmes  
que pugan al mon sentirse,  
corran, volan y 's rebatan  
ahont la Pátria als valents crida.

Sanch catalana en sas venas,  
com sava de vella alzina  
que resisteix tramontanas  
y 'l foch dels llamps desafía,  
glopadas bullents rodola,  
son pit generós reinfla,  
la tenta, l' empeny, la llansa  
hont la mort dalla més vidas;  
y del ret las trenas fuytas,  
bras arramangat, faldillas  
á trossos volant rojencas  
de sanch, á la bretxa arriba  
petjant runas y cadavres,  
que 'l ferro esmicola y trinxa,  
com raig de sol que las boiras  
en jorn de tempesta esquinsa.  
— Mari - Angela , donaume  
un glop de beure. — Teníume,  
sinó 'm caych... — ¡Per Deu que moro!...  
Y aquí envena una ferida,  
allá un soldat acompaña,  
altre revolcantse, tira  
desesperat de sas robas;  
qui enjgant l' arma la crida,  
qui desfallescud la esguarda,  
qui cluca 'ls ulls benehintla;  
y ella corra, va, ve y torna,  
aixeca al que cau, anima  
los uns ab mots de tendresa,  
los altres ab veu ardidada  
fentlos retrets de la gloria,  
de la Pátria y la familia,  
fins que 'ls canóns enmudeixen  
y 'ls francesos se retiran.  
Poch després, dintre sa cambra,  
la flonja tela desfila  
y mentres descansa, resa  
per los héroes que moríren.

## II.

Sis mil francesos amunt  
cap á Montjuich avansan ;  
toca á somatent la Seu ,  
la Ciutat á generala  
y entre un diluvi de foch  
que á cents los canóns escampan ,  
brau refors munta al castell  
á omplí 'ls buyts de sas murallas.  
No trigan á serhi pas  
las donas de Santa Bárbara ;  
que han de trigar , Deu del Cel !  
si la mort no las espanta ,  
las hi empeny la caritat  
y 'l patri amor las exalta.  
Geroninas de bon tremp ,  
fins al enemich espasman !  
Mari - Angela á Montjuich  
la primera n ' es entrada ;  
ab sas amigas va al mur ,  
las batarías escala ,  
preséntas als rebellíns ,  
fins á las bretxas avansa.  
— Mari - Angela , apartéus.  
— Fujiu d ' aquí , Mari - Angela...  
Ella ' s fa sorda al perill  
y á las donas que comanda  
dant exemple , als ferits cull ,  
retorna y la set apaga  
als que lluytan , tendres mots  
sos llabis per tot escampan  
y , uns moments ángel de pau ,  
geni de la guerra en altres ,  
així ajuda á ben morir  
com empeny á la matansa.

Sembla Gerona talment  
que en ella ' s fos encarnada :  
tendror de vintidos anys  
ab empelt d ' aquell coratge  
que ha fet dels pits geroníns  
lo mur de la invicta Espanya :  
per xó 'l seu pols es lo pols

del lleó!... Rodan onadas  
de fum, de plom y de sanch;  
lo francés la bretxa escala,  
bayonetas y destrals  
fiblan torsudas y oscadas,  
entre 'ls crits dels feridors  
y 'ls tristos ays dels que cáuhen.  
Per la tronera al canó  
un capitá s' abalansa,  
roda l' artiller ferit,  
ab la metxa. Mari - Angela  
sent botre 'l cor d' un sotrach,  
un llamp pel cervell li passa  
y en un obrí y tancar d' ulls  
cull la metxa, 'l canó esclata,  
l' enemich desapareix  
y l' artillé á las espatllas  
posantse, clapint, clapint,  
de la bretxa 'l retirava.  
Després, ja romput lo glas,  
de nou al combat se llansa.  
Veu sens camas un tambor  
redoblar tal com un altre,  
bretxa cap fora un valent  
cullir lo pendó d' Espanya,  
ab lo fusell sobre 'l mur  
un manco tirar encara;  
y ella així enjega un canó  
com tanca 'ls ulls á un cadavre,  
retorna l' arma als ferits,  
la set dels héroes apaga  
y fins que l' enemich fuig  
del castell ella no baixa,  
sostenint l' últim bayar  
hont l' últim ferit descansa.  
—¿Com s' ha portat vostra gent,  
mi Senyora Comandanta?  
diu l' Alvarez, quan la veu  
dintre Ciutat de tornada.  
—Qui mes qui menys, General,  
son geroninas.—Digaume,  
quinas s' han mes distingit?  
—Aixó us ho dirán las balas.

—De donas d' aquesta lley,  
ditxosa cent cops la mare  
y encara molt mes ditxós  
qui 'n donga fills á la Pátria!  
Comandanta, Deu vos quart,  
Deu vos quart la Mari - Angela.

## III.

Després del ferro, la fam  
ve á immortalizar Gerona.  
No 's va ja á cáurer al mur  
defensant vidas y honras;  
si no á un recó d' hospital  
entre miserias sens nombre,  
com fulla tendra que 'l vent  
s' emporta udolant ans d' hora.

Mari - Angela tothom  
veu anar de porta en porta,  
captant un bocí de pá,  
captant un retall de roba;  
y quan pels tristos malalts  
medecinas ni abrichs trova,  
quan ni un sol gra de blat té  
dels pobres per tirá á l' olla;  
á la llar freda dels uns  
y dels altres á la espona  
del llit, á séurer se 'n va  
y en aconhortals s' esforsa,  
ab lo bálsam ignocent  
d' una esperansa duptosa,  
que 'l desitj cerca y no veu,  
la febre palpa y may toca.  
Y així 'ls dias van passant,  
aixís las setmanas rodan...  
¡Ay, Gerona, qui t' ha vist,  
qui t' ha vist y 't veu, Gerona!  
L' Alvarez ja 'n cau malalt.  
No queda per du á la boca  
un brí d' herba al cementir,  
ni un sol cuyro als que n' adoban  
y ab la fam logra 'l francés  
lo que no pugué ab la forsa.

Mentres pactan, als del mur  
 diu l' enemich, desde fora  
 —Veus aquí del nostre pa...  
 —Veus aquí del menjar nostre...—  
 No manca qui famolench  
 hi clava la dent y 'n dona  
 á sos fills y encara algú  
 n' aplega á sos peus las mollas,  
 si á esgarrapadas no 'l trau  
 qui mes puga y las hi roba.  
 Mari - Angela que ho sab,  
 tot d' una á las bretxas corra.  
 — ¡Ja no quedan geroníns!...  
 Besém la má que 'ns assota,  
 que menja 'l pa del esclau  
 qui 'l dels tiráns du á la boca  
 y fa de son ventre 'l clot  
 hont l' honor infamat colga!  
 Aixís si 'l tastaba jo  
 se 'm tornás fel asquerosa!  
 primé 'm picaré las dents  
 ab un códol fins á rómprerlas,  
 y negaré 'l nom que duch,  
 y 'l ser filla de Gerona.  
 ¡Per qué no entra l' enemich!  
 per qué no entra á la degolla!...  
 Al sentirla, 'ls afamats  
 baixan lo front de vergonya,  
 y deixant caure ó llensant  
 lo pa que menjan, s' escorran  
 cap dins Ciutat. Lo francés,  
 no sab si veu una dona,  
 una fúria del infern  
 ó be un ángel de la gloria  
 y signantla á un presoner,  
 parla un capitá: — En bon' hora  
 serás lliure, si 'm vols dir  
 qui siga aquella que corra  
 de l' una trinxera á l' altra,  
 cull ferits, enjega bombas,  
 mata, resa y fa llensar  
 lo pa nostre de la boca.  
 — ¡Aixó plá! respónli 'l prés,  
 ¡Una filla de Gerona!

VI.

PREMIO DE UNA ESCRIBANÍA DE PLATA.

---

# CUATRO PALABRAS

SOBRE LA INFLUENCIA DE LA NOVELA EN LAS COSTUMBRES

POR

D. FRANCISCO RIEROLA Y MASFERRER

MINISTERIO  
DE CULTURA





# CUATRO PALABRAS

SOBRE LA

**INFLUENCIA DE LA NOVELA EN LAS COSTUMBRES.**

La literatura es espejo de las costumbres



ODOS recordamos la fruición y arrobamiento con que desde pequeñuelos oíamos aquellos cuentos de los que resultaba que la hija del Rey, superlativamente hermosa, se enamoraba de un gentil caballero, con quien casaba, después de superados numerosísimos obstáculos, con grande alegría de todos y entre músicas, flores y algazara. También recordamos como otros cuentos nos hacían esconder el rostro entre las sábanas, y soñábamos toda la noche cuevas oscuras, fantasmas de lucientes ojos y largas y retorcidas garras, azuladas llamas y no sé que otros espantajos que nos tenían toda la noche muertos de miedo.

Lo que para los niños los cuentos, vienen á ser para los adultos las novelas. Estas, como género literario, han tenido numerosísimos impugnadores; muchos les niegan la razón de su misma existencia, y aún, por lo general, los preceptistas literarios hablan de ellas como género ménos importante. Hoy, no obstante, se concede una importancia tal vez excesiva á la novela,

poniéndola casi al nivel de la epopeya y dándole un alcance científico que no tiene ni está en su naturaleza el tenerlo.

Caro, poeta Colombiano, dejándose llevar de una de aquellas exageraciones que en él eran frecuentes, como suelen ser en todo polemista, aventuró la idea de que el mundo sería mucho mejor si se pudiesen desterrar todas las obras de ficción... excepto la poesía lírica. Esta sale exceptuada de la proscripción general porque, según Caro, es verdadera por expresar en ella sentimientos propios.

Que la poesía lírica debe contener un sentimiento verdadero nadie lo ha puesto en tela de juicio; pero no es menos cierto que la misma verdad de sentimiento debe entrañar la novela. Esta contiene ficciones como las contiene toda obra de arte. Ficción lleva en sí el drama, ficción la comedia; la pintura, aún la más realista, vive de lo ideal; una estatua no es más real que una novela, porque el verdadero artista no copia, sino que finge é inventa escogiendo de las formas las que mejor responden á su idea; las observa, las escoge, las depura y armoniza, como el novelista escoge, después de observarlas, las manifestaciones de las pasiones humanas; las agrupa y ordena, y de elementos reales construye un todo ideal con todas las apariencias de la realidad que, por ser real é ideal al mismo tiempo, cautiva y enamora.

Pocos llevan tan allá su exclusivismo como el poeta Colombiano. Todos los préceptistas admiten la ficción en el poema y en el drama, no obstante algunos rechazan la novela. En verdad no se comprende como admitido un género literario no debe admitirse otro. Así como es permitido al poeta épico y al dramático tramar un argumento bien dispuesto en que se retraten los sentimientos y pasiones humanas, debe serle permitido al novelista hacer lo propio, porque la belleza literaria no está vinculada al ritmo, al consonante ni á la medida. Dentro la literatura es tan legítima la novela como el drama y la epopeya.

Caro llevó su enemiga hácia la novela hasta el punto de señalarla como causa de la frivolidad del pueblo francés, de nues-

tra nación y de las repúblicas hispano-americanas. No hay pueblo en el mundo que cuente tan numerosa y apretada falange de novelistas como Inglaterra; sin embargo el poeta Colombiano nos presenta el pueblo inglés como modelo de razas serias y viriles. Cuando en Francia y en Inglaterra se escriben tantas novelas, es que se venden, y si se venden téngase por cierto que se leen: sin embargo la primera de dichas naciones continúa siendo frívola y la segunda seria, según dice Caro; pero un fenómeno digno de notarse ocurre, y es que la novela frívola, insustancial, híbrida nació en Francia, y en Inglaterra no presenta la novela iguales caracteres de insustanciabilidad y frivolidad. ¿Hay causa plausible y manifiesta que lo explique?

Un hecho notorio se presenta á la vista. Todos los pueblos por razón de sus vicisitudes históricas, religión, raza, clima, topografía etc. tienen un caracter propio y éste lo imprimen primero á su lenguaje y después á su literatura y á las demás artes bellas. Esto, por ejemplo, nos explica en parte el porqué siendo la literatura y arte romanos imitación del arte y literatura griegos, se trasformaron en Roma adquiriendo caracter particular, sin que en griegas se transformaran las costumbres romanas. En la arquitectura se nos ofrece el raro fenómeno de que, siendo en su esencia uno el orden arquitectónico que domina en todos los pueblos de Europa Occidental en los tiempos medios, en cada uno de los pueblos en que floreció aparece con cierto caracter particular que no permite confundir el gótico de Florencia con el de Colonia, el francés con el alemán, ni el de la corona de Aragón con el de los restantes reinos de España.

En la literatura es donde se vé más clara la influencia del modo de ser de los pueblos en las obras de sus ingénios. Toda la historia literaria es un tegido de recíprocas influencias de una literatura sobre otras; pero siempre que de un pueblo pasa á otros pueblos, en vez de arrastrar la literatura en pos de sí las costumbres, déjase arrastrar de ellas y adquiere nuevas formas. Dante fué decidido admirador y aún imitador de Virgilio; sin

embargo, como entre ambos poetas mediaban siglos, durante los cuales la filosofía había emprendido nuevos vuelos, la religión había cambiado radicalmente introduciendo nuevas costumbres y empezábase á ver más claro en muchas ciencias; la religión, las costumbres y la ciencia imprimieron un caracter peculiar á la obra del génio florentino que en poco se asemeja á la del poeta de Mantua. Nadie puede confundir las obras neo-clásicas de Corneille y Racine con las de los poetas griegos, á pesar de ser uno mismo el argumento, porque en aquellas se nota el sello de su época, muy distinta de la edad de oro de las artes griegas.

En general, podemos decir que las costumbres forman la literatura y no la literatura las costumbres.

Algunos rebuscadores de influencias han ponderado sobre manera la influencia de la literatura clásica griega y romana en el desenvolvimiento de la revolución francesa, hasta el punto de considerarla como una de sus causas inmediatas, y en su apoyo citan discursos revolucionarios y textos sin cuento; pero, aparte de que uno de los que más contribuyeron á la revolución francesa, con sus escritos, fué Rousseau, cuya influencia en el romanticismo es innegable, porque él esparció los gérmenes y de él literariamente derivan Saint-Pierre, Chateaubriand, Staël y Goëthe, éste sólo en algunas obras; los principios fundamentales de la Revolución francesa son completamente ajenos al clasicismo y desconocidos de griegos y romanos. El clasicismo prestó metáforas y alusiones á los oradores, ejemplos y nombre á algunos revolucionarios; pero sin clasicismo la revolución hubiera surgido imponente y avasalladora, como surgió de entre los excesos de una regencia escandalosa, de una córte débil y corrompida y de la ruina de las creencias demolidas por unos filósofos ligeros que no presumían ver convertidos en charcos de sangre sus risotadas. El clasicismo pasó de moda, y hoy aún queda en pié la revolución dilatada por toda Europa no á los acentos de un himno clásico, sino á los de la marsellesa.

Un hecho puede determinar la influencia de las costumbres en la novela, y es que cuando cambían las costumbres por adquirir mayor ilustración un pueblo, ó por bajar en el nivel de la civilización, ó por cualquier otra causa, cambiaba también la novela. Una novela de costumbres contemporáneas suele ser siempre agradable, mientras que las que reproducen costumbres de otros tiempos apenas tienen más lectores que los literatos de profesión que buscan en ellas un documento ó el lenguaje: para la plebe literaria quedan solo algunas producciones que serán admiradas en todos los siglos. La novela cambia, decimos, con las costumbres; en plenos tiempos caballerescos no hubiera alcanzado tan definitiva victoria contra los libros de caballerías el Quijote; dichos libros no prolongaron ni un instante tan sólo la edad caballescica, y fueron sepultados en los archivos y bibliotecas al fenecer la edad heróica de los tiempos modernos. Los dramas de capa y espada, que son como el hermosísimo crepúsculo de un pasado que se extinguía, no lograron hacerlo renacer y cayeron con la España gloriosa dominadora de dos mundos. Con el último soldado de los tercios de Flandes murió el drama español por excelencia.

¡Cuán diferentemente sucede con las ideas religiosas y filosóficas! Estas, aunque para penetrar en las masas necesitan tiempos de preparación, como no nace el gérmen hasta que se encuentra en un medio adecuado, introducen á veces, casi repentinamente, y otras de un modo paulatino, pero siempre sensible, modificaciones notables en la sociedad que las recibe, y que luego se manifiestan por un cambio de costumbres. En el último siglo una filosofía emancipada de la religión se anuncia en Francia, proclama unos principios deslumbradores llamados derechos del hombre; pronto Europa no hablaba más que de derechos, y á los veinte años el liberalismo dominaba en Francia, España é Italia. Los ejemplos pueden multiplicarse.

¿Puede decirse que á la publicación no de una, sino de miles de novelas, se haya sucedido una trasformación tan sensible en

las costumbres, en el modo de ser de los pueblos? Desafiamos al más lince descubridor de influencias que nos lo presente. A lo más se nos dirá que en el presente y en el pasado siglo algunos echan y echaron mano de la novela para descatolizar la sociedad, y que algún fruto sacaron de su propaganda; pero, aunque sea cierto como lo suponen, nótese que el resultado más que á la novela se debe á los elementos extraños que le añadió la malicia y no á su propia naturaleza. Víctor Hugo con alguna de sus novelas revolucionarias y otros con novelas declaradamente socialistas presumieron haber encontrado la palanca y el punto de apoyo para desquiciar el mundo; pero más que ellos, muchísimo más, lograron unos cuantos escritorzuelos sin gramática ni ortografía.

Tan fácil como se nos presenta la demostración de la influencia de las costumbres en la novela, punto más difícil nos parece poder demostrar la influencia de la novela sobre las costumbres, por medio de hechos de todos reconocidos.

No es nuestro ánimo negar absolutamente esta influencia; pues aún cuando estimemos que su esfera de acción no se extiende hasta abrazar por entero á un pueblo, ni siquiera á una clase, dicha influencia debe existir en una bastante reducida, y basta para que sea digna de estudio.

¿Cómo puede verificarse la acción influyente de la novela? ¿qué elementos lleva en sí ésta que sean susceptibles de iniciar un cambio? Las facultades del espíritu necesitan adecuado cultivo y el conveniente ejercicio para que puedan alcanzar el debido desarrollo. La inteligencia, la memoria, la voluntad y la sensibilidad necesitan educación, y así como el ejercicio las desenvuelve y fortifica, la inercia las debilita. El hombre principalmente es sér racional y las demás facultades le han sido dadas como auxiliares; si estas adquieren un predominio sobre la inteligencia nunca puede ser sin menoscabo de esta. Entregarse inconsideradamente á los placeres sensitivos y á los de la imaginación, es introducir un desequilibrio en el espíritu, del cual no pueden resultar más que daños.

La novela que, por lo ménos hasta el presente, ha vivido de la imaginación, del sentimiento y de un interés vivísimo que prolonga cada vez con mayor intensidad, llega á hacerse el único alimento de algunos espíritus ya frívolos y poco inclinados á los estudios sérios, á los viriles goces de una inteligencia que se complace en la verdad; y á tales espíritus acaba de abismar en su debilidad é impotencia.

Con muchas apariencias de verdad, se ha ponderado la influencia del sentimentalismo en las costumbres, culpando de tal exceso á la escuela romántica que hasta cierto punto fué verdugo pero más bien fué víctima. Si de este punto tratamos con alguna detención es porque de él es de donde en todas ocasiones sacaron sus mejores armas los que defienden la suprema influencia de la novela. El romanticismo nació del predominio de la imaginación y del sentimiento, mezclados con cierto hastío. Chateaubriand lamentábase de tantos Renés como pululaban á su alrededor y Alemania vió crecer con inquietantes proporciones el Werterismo. Seamos, empero, justos; el romanticismo no nació ni de Chateaubriand ni de Goëthe; éstos al escribir sus obras apenas hicieron más que condensar en ellas el ambiente que respiraban las sociedades de su tiempo. Los románticos eran los niños de la nueva edad y apenas sabían más que llorar. La nostalgia de lo antiguo, el fastidio de lo moderno habían penetrado en muchas; por ello el romanticismo cundió mucho, como cunde hoy y cundirá más y más, si Dios no lo remedia, sin el vehículo de la novela, una nueva enfermedad llamada schopenhanerismo. Y respecto á la obra de Goëthe (é insistimos sobre ella por ser el hincapié de cuantos intentan demostrar la gran influencia de la novela) es de observar que los estragos producidos por su lectura más se deben á la parte filosófica de la novela en que el protagonista *diviniza* el suicidio que á la parte dramática de la misma, y aún así no produce en otros países los perniciosos efectos que en Alemania.

Idealista ó no la novela, si contiene en sus páginas ideas de-

moledoras, puede perjudicar á algunas inteligencias; pero en este sentido la grande influencia nunca será debida á la novela; mayores y prontos resultados se alcanza con artículos de periódicos.

Si en la novela se describen licenciosamente las costumbres, se pinta el vicio lleno de encantos y la pluma del novelista descubre velos que cubran lo que el decoro pide que quede encubierto, sin remedio el lector inocente ha de sentir avivarse sus pasiones y muchas veces los efectos perniciosos de revelaciones prematuras y repentinamente descubiertas. No hablamos de los que en tales obras buscan el pasto de su sensualidad.

La novela, en especial la exageradamente idealista, puede extraviar las imaginaciones, crear caracteres frívolos, inundar de sentimentalismo mal sano algunos corazones, aumentar el vacío en muchas cabezas, despertar en otras sueños irrealizables, desapego á las realidades de la vida y hastío de las cosas ordinarias que en gérmen se hallan en muchos individuos y que con la lectura adquirirán nuevo desarrollo; pero nunca lograrán arrastrar á un pueblo.

Déjenos una novela y nos obligamos, casi siempre, á juzgar por ella de la sociedad que la produjo, pero nunca, nunca vaticinar que será de aquella sociedad.





MINISTERIO  
DE CULTURA





## ⇒ Joan de Canyamás ⇐

### I.

May fins avuy no li había  
caygut dels dits lo magall,  
ni treballant la tristesa  
lo privava de cantar.

Mira avall per la solana  
allunyarse un seu company  
y al Castell jirant de sopta  
los ulls, roda mut lo cap.

Després reprenent la tasca  
torna 'l magall á empunyar,  
alsa 'l... mes tot d' una ab ira  
rebatlo contra 'l marjal,  
y de cara als murs negrosos  
del Castell de Canyamás,  
esclama: — Ja prou remensa!  
lliures mos fillets serán,  
valdament ma propia vida  
siga 'l preu de son rescat,—  
y de retorn entra á casa,  
encara lo sol ben alt.

—Joan, qu' es que tens?— pregunta  
sa muller. Ell, capficat  
responent á lo que pensa,  
diuli aixís: — Cuyda als infants;  
jo me 'n vaig á redimirlos  
d' aquestos usos malvats,

que ni 'l fruyt de mas suadas  
no 'm permetan puguels dá.  
Adéu muller ; la Remensa  
en armas per tot s' ha alsat  
y m' han dit no fa pas gayre ,  
que 'ls homens tots som iguals.

Aixís la rahó ho declara  
y també 'l Rey ho ha manat ;  
mes no manca qui s' hi oposa  
y quan la mala herba 'ls camps  
invadeix, cal arrencarlan ,  
ó á llevar no tornan may! —  
Dit aixó , pren una ascona ;  
nú de cap y peu descals  
salva 'l llindar de la porta ,  
plega una pedra, aixecant  
lo bras, al castell la llansa  
cridant: — Guerra! — y com un llamp  
costa avall d' allí s' allunya ,  
parantse de tant en tant  
á escoltá 'ls corns ab que 'l cridan  
los pagesos , desde 'l pla.  
Quan lo veuhen : — Ja 'n vé un altre !  
esclaman tots. — Deu vos guart ,  
fa éll, semblantli tot d' una  
mes lliurament respirar ;  
y en Sala , qu' es cap de colla ,  
dantli una estreta de má :  
— Ja m' he cregut que vindrías ,  
li diu, perxó m' he esperat.  
Are , al Vallés!... A la lluyta!...  
Y 'l pagés de Canyamás  
va murmurant : — Si los homes ,  
com m' han dit, tots som iguals ,  
no tinch de torná á sé 'l qu' era  
valdament hi perdi 'l cap!

## II.

Com la roca qu' estimbada  
rodolant cap al abím,  
esclafeix, retrinxá ó lleva  
tot quant trova en son camí;

la llopada dels remensas,  
 que en feras s' han convertit,  
 escarnint á la Justicia  
 per ferla arma de sos crims;  
 las Ciutats te conmogudas,  
 desertos burchs y camíns,  
 castells y vilas tancadas  
 y á tot hom esporuguit.

Caldas, Montmeló y Tarrassa  
 la sanch formar tolls han vist,  
 que 'n Sala 'n té prou d' un signe  
 per mudar en cementir  
 la vila mes populosa  
 y 'l castell mes ennoblit.  
 —Visca 'l Rey!... crida als pagesos,  
 sonán los corns!... vía á díns!...  
 y 'l de Canyamás es sempre  
 qui als demés mostra 'l camí.  
 —Si tots som iguals, murmura,  
 muyra qui no estiga ab mí!...  
 y fereix, destrossa y crema,  
 pitjor qu' un mal esperit.  
 Mata als vells, perque no ensenyen  
 als minyóns lo dret antich;  
 á las donas, perque d' ellas  
 no neixin altres butxíns;  
 y als infants, perque dels monstres  
 no 'n quede l' arrel mes xich,  
 y com veu de sobrevesta  
 reyal, á En Sala vestit,  
 pensa que 'l Rey ab tals proesas  
 te obligat á be servil.

Qu' es boig sos companys murmuran...  
 que murmurin, pla se 'n riu;  
 fa son fet y guerra y fora  
 als Senyors, fins á morir!  
 Un día: —A Granollers! crida  
 En Sala. Surtint d' allí,  
 diu: —A Mataró! á Llerona!...  
 mes aquí, may ho hagués dit,  
 qu' hi es sorpresa la Remensa  
 per l' host dels barceloníns,  
 passant á mata-degolla

tot hom que no pot fujir  
y menantsen prés á En Sala,  
l' encomanan al butxí.

Quín volch de cervell, llavoras  
lo de Canyamás sentí!  
quín altre, quan la sentencia  
sapigué: — Trahit! trahit!,  
esclama, 'l Rey ha trencada  
la paraula; donchs en mí  
tindrà En Sala qui 'l revenji  
¡Guerra sens treüga als Caíns!

Tant sols hi ha un remensa menos,  
tant sols hi ha un altre enemich;  
mes jo igualaré las forsas  
ab l' arma del meu enginy,  
qu' es just, si iguals tením d' esse,  
pagar capdill per capdill.

### III.

Al saber qu' era arribada  
á Barcelona la Cort,  
el de Canyamás un día,  
rencuniós y molt mes boig,  
del palau en las escalas  
espera al Rey d' Aragó.  
Qui l' hagués arribat veure  
de sos pensaments lo torb!  
qui hagués pogut escoltarla  
la tempestat del seu cor!  
De sopta bádas la porta  
del palau. Comtes, Baróns,  
Prínceps, Cardenals y Bisbes,  
fan al Rey de seguidors  
y entre tants, salvat no poden  
de las mans del pobre boig,  
que aixís que l' ha vist, á 'n Sala  
ha venjat, ferintlo al coll  
Fan un crit la Cort y el poble,  
la sanch reyal brolla á glops.  
— ¡Al assessí!... cent veus cridan,  
¡Muyra tot d' una 'l traydor!...  
y mentre al Rey uns socorran,

los altres , en confussió  
á ' n Joan de Canyamás voltan ,  
ofenentlo qui mes pot.  
— Meva es la corona ! crida  
lo regicida ab tó ronch ,  
saltantli 'ls ulls de las concas  
y ab nerviosa tremolor  
— Meva es la corona , meva !  
lo mateix que tú soch jo !...  
y passat de tres espasas  
roda avall per los grahóns ;  
mentre 'l Rey refentse en brassos  
d' un Conceller qu ' hi era prop ,  
gira 'ls ulls á la rodona ,  
fa un sospir y en tó queixós ,  
al ciudadá que l' ajuda  
parla aixís : — Gran es l' amor  
que avuy la Ciutat Comtesa  
ha mostrada á son Senyor !  
Per no respondre á l' injuria  
los mots que li dicta 'l cor ,  
lo bon Conceller mossegas  
lo llabi , tant fort que pot.  
Més torna 'l Rey : — ¿ Perqué callas ,  
Conceller ? ¿ Cóm no respóns ?...  
y aquet , á la fí deixantse  
portar de la indignació ,  
li diu : — Senyor , en las terras  
d' hont veniu , molts Reys han mort  
á mans de Prínceps mateixos  
y germáns. Aquí sou vos  
lo primer á qui fereixen  
y encara qui ho fa , es un boig.  
— Boig , diheu ?... lo Rey esclama.  
— Certament ! — Sent així , donchs ,  
fa En Ferrán , desde la porta  
del palau , te 'l meu perdó.  
Mes veyent que 'l front arrugan  
los castelláns de la Cort  
y que aixís que 'l Rey es dintre ,  
del perdó murmuran tots ;  
lo Conceller , ab despreci ,  
díulos : — No temau Senyors :

Catalunya als regicides ,  
no 'ls fa Reys , com altres llocs...  
y de 'n Canyamás firmavas  
la sentència ab aquells mots.

Barcelona 188r.



VIII.

ACCÉSIT AL PREMIO DE UN OBJETO DE ARTE

---

❧ MARCH \* ANTONI ❧

POR

D. ANTONIO BORI Y FONTESTÁ

MINISTERIO  
DE CULTURA





## ❧ MARCH \* ANTONI ❧

Rendit lo cos al pes de la fadiga  
tas ombras cerco, desitjós d' ubaga,  
país dels meus amors; la serp que 'm lliga  
sembla que aquí arrivant sa set apaga.

Set de calma y soport es que l' enuja  
y frissosa á mon cor la caragola;  
¡Oh! vína á mi fecunda, ansiada pluja  
á privagar la febre que l' arbola.

L' oracle he consultat fins set vegadas  
y mut l' he vist com la negror que 'm volta.  
—¿L' haig de trovar?— plorant han dit, cansadas  
las alas de mon cor qu' encare escolta.

Ningú ha respost á ma dolenta queixa  
que arrant dels deus ha corregut perduda;  
vensut la pena m' ha deixat, com deixa  
l' esclat dels vicis á la carn vensuda.

Oh Cleopatra! mon amor, ma vida  
com m' has deixat, si sente escláu gosaba,  
en eixa terra hont burxa ma ferida  
l' ardencia d' un estiu que may s' acaba.

Vaig ser tot teu, y tu no vols ser meva  
ja que 't cerco gelós mes que no 't trovo;

fins morta y tot te regonech hereva  
del grat consol que al recordarte probo.

Si, tot es teu ; de mon desitj la copa  
has apurat en ta delicia inmensa  
y es de mos somnis l' endolada tropa  
avuy la teva esclava de remensa.

Y teu vaig ser ; los afalachs d' esposa  
trovaba en tú, mon cor, mes que no l' eras,  
y Octavia va mirarte mes hermosa  
cedinte 'l bes de mas passións primeras.

Ho fou també lo ceptre del Imperi  
que, per lo del amor, deixí en tos brassos ;  
com te volía, hermosa ! ab quin misteri  
m' atreyas á tos llabis, may escassos

de besos, qu' allunyaban la memoria  
de la jornada d' Accium ( 1 ) ahont, perjura,  
vas dar als meus contraris la victoria  
vencent mon nom de ton amor l' usura.

Y jo, fidel te vaig seguir, si 'm feya  
traydor á mos soldats ; del Capitoli  
ja no envejaba 'l ceptre, porque veyá  
en ta hermosura divinal mon soli.

Y l' hora del amor tan desitjada  
fugía ab tu á la mort, y are ella 'm nega  
deixar en tos ulls foscos la riuhada  
de llágrimas y plors que 'ls meus ofega.

A preguntar hont ets corre als que foren  
amichs fidels, mon cor que ab sí batalla ;  
parlo á las flors que 't feyan bella, y ploran,  
parlo á n' el riu que 'ns adormía, y calla.

Cerco 'l repós arracerat hont puga

( 1 ) En Accium lluytaba Octavi ab sos fidels de Roma, contra Cleopatra ajudada de March Antoni qui estava constituït en jefe. Al primer encontre, Cleopatra abandona á Antoni, y aquet á la vegada abandona á sos adictes per seguir á n' ella, y Octavi derrota per complert los baixells de March Antoni.

ab ton recort deixar en pau mas cendras  
y tu, avara, no ho vols; si 'l plor m' aixuga  
la brisa de la nit, tu mes l' engendras.

Aixís viuré malalt tota la vida  
en terra teva hont tot de tú 'm recorda  
sentint mon cor com brega en la punyida  
que 'l cap li causa en sa tormenta sorda.

Y si mon ser ja rodolant may para  
en la corrent Estigia de mas penas  
grat es per mi que en ma tortura, encara  
coneixi, esclau, lo frech de tas cadenas.

Esclau y sempre esclau! may vaig ser lliure  
al mon perque tos brassos m' ho privaban,  
y, morta tu, no es just que degui viure  
ja que prop teu sé que 'ls dolors s' acaban.

Vinga en bon hora 'l ferro que 's robella  
de mon cintó en la bossa mostrejada,  
traspassi prompte 'l gruix de ma gonella  
y acabi ab mí la mort d' una vegada.

Ella 'm darà l' anyoradís refugi  
hont podré ab tú fantasiar tot hora;  
óbram ta tomba, hermosa, no t' enuji  
l' últim abrás que 'm retindrà á ta vora.

Aquí cauré... teu son mos ossos, terra  
de qui ab encants lo meu orgull va abatre;  
reb de mon ser corcada la desferra...  
enfónsat ferro... ¡ja soch teu, Cleopatra!



MINISTERIO  
DE CULTURA



IX.

PREMIO DE UNA LIRA DE PLATA.

---

# Als Fillls del Art

POR

• DON PEDRO DE PALOL •

MINISTERIO  
DE CULTURA





# ALS FILLS DEL ART

Cant y treball.

À la societat coral Orfeón Gerundense

Honrats fills de la terra, beneyta sia l' hora  
que 'l sol de Catalunya os besá 'l front;  
lloada sia sempre l' idea benfactora  
que feu que agermanesseu  
cant y treball que regenera 'l mon.

Teixint la llansadora y 'l mall blanint lo ferre,  
la terra conqueriu ab dols anhel;  
llohant ab dolsas trobas las gestas de la terra,  
l' esprit se os vivifica  
y feu l' escala per ' pujar al cel.

Lo cant en vostres llavis son lays ab que sospira  
lo cel, pera mostrarnos son amor:  
brandéu, donchs, eixas cordas de la divina lira,  
que es lo millor llenguatje  
que per sentir, se pot parlar al cor.

Llenguatje ab que se parlan las flors y las abellas  
per fer de dolsa mel lo rich panal;  
llenguatje que en la primola se parlan las aucellas,  
llenguatje, ple de joya  
que al sol saluda l' aura matinal.

Canteu , orfeonistas , que sou per nostre poble  
lo far que encent la costa al mariner ,  
feu que 'l jovent , aprenque tot lo mes bell y noble  
que te lo cor del home ,  
camí de pau y d' honra placenter .

Perxó , com vida cercan als pétols de la rosa  
los platejats y tendres papallons ,  
la juventut frenética s' aplega desitjosa  
de beurer lo dols néctar  
que en copa d' or l' hi don vostras cansons .

Al cant troba la nina l' ideal que 'l cor somnía  
y 'l jove sentits dolsos per son cor ;  
la mara carinyosa , pél nin , goig y alegría  
y 'ls jayos , recordansas  
d' un temps , que per perdut , es lo millor .

Y 'ls vells y jovenalla dalit per fer la feyna ,  
que sembra entorn la llar la dolsa pau ,  
esprit per quan la guerra los fa arreconar l' eyna ,  
y bélich entussiasme  
per rómprer las cadenas del esclau .

Arreplegats los joves entorn vostras cantadas ,  
no atrau en ells orgía y malvestats ,  
que sent y cull exemples de vidas malgastadas  
y aspiran , amorosos ,  
á ser dignes rebrots de sos passats .

Foragiteu de l' ayma los odis y quimeras  
y al cor trayeu de fel tota amargó ,  
y ab goig feu que hi arren ideas verdaderas  
del germen nudridoras ,  
de pau y d' honradesa y germanó .

Vosaltres , feu com l' arbre que te fruyta exquisida  
y don , als que la tastan , dolsa mel ,  
y mentre ells se 'n nudreixen també recobra vida  
de l' abundosa terra  
xuclant la sava ab la furganta arrel .

Nombrosa germanada , que á dins del santuari

del art diví las vetllas profitau ,  
no hi ha pera vosaltres ni bacanal desvari ,  
ni festas voluptuosas  
que roban del esprit la dolça pau.

Seguint aquesta vía d' amor y de bonansa ,  
dels pobles l' esprit purifiqueu ;  
lo cant en vostres llavis , es la milló esperansa  
que dar podeu al segle ,  
de conquerir un lloch aprop de Deu.



MINISTERIO  
DE CULTURA



X.

PRIMER ACCÉSIT AL PREMIO DE UNA LIRA DE PLATA

---

# Gloria al Art

POR

DON MANUEL RIBOT Y SERRA



MINISTERIO  
DE CULTURA





# GLORIA AL ART

Rendim al Art tribut  
d' amor y gratitut.

*J. A. Clavé.*

Ha finit ja la jornada,  
aplaguemnos y á cantar,  
que lo cant es la rosada  
que los cors fa revifar.  
Cantém, donchs, ab ver desfici,  
entoném nostra cansó,  
que lo cant allunya 'l vici  
y enforteix la nostra unió.  
Fills del treball — ha arribat l' hora,  
cantém y fora  
ab goig suprem ;  
rendim tribut al art mes noble,  
si, fills del poble,  
cantém, cantém.

Quant lo cant dels llavis brota  
s' obra 'l cor ab dols anhel ;  
talment sembla que hi degota  
una font de rosamel.  
Ix del cor la boyra negra  
que las penas hi han posat,  
y 's desfá en esclat alegre  
de ventura y de goig grat.  
Benhaja 'l cant — qu' al vici espanta ;  
ditxós qui canta,  
qui canta y sent ;

puig guanya 'l cor — pau y noblesa  
 ab la riquesa  
 d' un sentiment.

Lo sentiment del Art  
 es un inmens tresor ;  
 ditxós, ditxós d' aquell  
 que 'l te arrelat al cor.  
 Lo goig qu' ell porta en sí  
 omplena 'l cor de mel,  
 y ab sa grandesa 'ns diu  
 que l' Art es fill del cel.

D' aquest sentiment noble  
 á la conquesta anèm,  
 juntemnos, fills del poble,  
 juntemnos y cantém.  
 A l' ombra santa y pia  
 que 'ns dona l' estandart  
 cantém ab alegria  
 rendint tribut al Art.

De la encisera música  
 las notas mágicas  
 ab la poesía célica  
 juntan son só,  
 y una cansó dolcíssima  
 que mou las ánimas  
 es la filla benéfica  
 d' aquesta unió.

Lo cant desperta l' amor de pátria  
 si ab acorts bélichs nos ve á cridar ;  
 lo cant sublima la fé dels avis  
 si sa veu mística deixa escoltar.  
 Lo cant desperta lo cor del jove  
 á las dolcesas del tendre amor,  
 y al pobre jayo que 'l cap acota  
 de recorts dolsos li omplena 'l cor.

Gloria al Art noble  
 junts tributém ;  
 si, fills del poble,  
 cantém, cantém.

L' auditori qu' ab goig nos escolta  
quan tots junts entoném nostres cants  
sent y gosa 'l mateix que nosaltres  
y dalintse repica las mans.

Y l' aplauso tan grat á l' orella,  
que promou tan alegre remor,  
es la dolsa y benéfica aucella  
que 'ns ve á dir lo que sent lo seu cor.

Ohiu , companys , ohiu  
lo que l' aplauso 'ns diu.

=Aquest cant qu' ab ver desfici  
entonen ab fé constant,  
es un cant de guerra al vici  
y d' amor al treball sant.  
Canteu , donchs , ab fé sencera,  
qu' es lo cant un rich tresor,  
dignifica , regenera  
y ennobleix lo vostre cor. =

Aixis nos parla l' aplauso noble ;  
aixís nos diuhen ab forta veu ;  
cantém joyosos y ab afany doble ;  
la véu del poble  
es la de Deu.



MINISTERIO  
DE CULTURA



XI.

Segundo accésit al premio de una lira de plata.

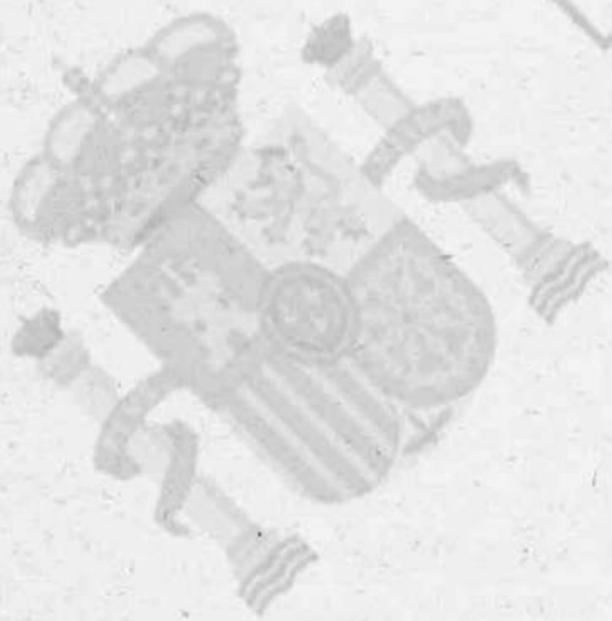
---

# La Gansó dels Orfeonistas

POR

D. JOSÉ FRANQUET Y SERRA

MINISTERIO  
DE CULTURA





## ❖ La Cansó dels Orfeonistas ❖

« ¿ No es cierto, amados artesanos,  
que el canto eleva vuestro corazón,  
que amais más, y que amais sin re-  
mordimientos ? »

*J. Coll y Vehi.*

Dedicada á D. Rupert López, president del Orfeón Gerundense

Som fills del poble ; nostra bandera  
portém ornada de verts llorers ;  
la melodia nos regenera ,  
nos fá una massa d' honrats obrers.

*L' Art* nos encanta, y ab tendres ritmes  
que al cor inundan d' *agvahiment* ,  
dón á las notas dels nostres himnes  
los suáus efluvis del sentiment.



Són nostres cántichs de renaixensa  
per' Catalunya y lo seu parlar ;  
són pe 'ls poetas la veu intensa  
que perpetúa son vell trovar.

Pe'l poder mágich de la armonía  
la *Etat ditxosa* torna á flori' ,

naix *La Violeta* quan mor lo día,  
s' extén l' oratge de *Bon matí*.

Som orfeonistas,  
gent de bon cor;  
cantém la pátria,  
la fe y l' amor.



*Lo Maig* desplega totas sas galas,  
sentintse 'ls ayres dels nostres chors;  
lleveig fresquívol bressa en sas alas  
lo barcarola dels *Pescadors*.

Corran *las dallas* ben dirigidas  
mentres nosaltres aném cantant;  
las pagesetas tan aixeridas  
rössas garberas van acimant.



Com las abellas qu' en las vessanas  
xuclan lo néctar del ginester,  
cerquém nosaltres cansóns galanas  
en las ayrosas *Ninas del Ter*.

Raig de celistia n' es sa mirada,  
*Toya de nuvia* son cabell d' or,  
prop de sa cambra quan llu l' aubada  
cantem la dolsa *Queixa d' amor*.

Som orfeonistas,  
gent de bon cor;  
cantem la pátria,  
la fe y l' amor.



¡Cóm s' encoratja lo qui sospira  
malmés pe 'ls duptes y 'ls desenganys,  
sentint las cordas de nostra lira,  
bresca enmelada per *Goigs y planys!*

Torna la calma més platxeriosa,  
la fe perduda tráu nou esclat  
cantant los cingles hont s' es desclosa  
la Flor més bella del *Montsevvat*.



Si d' esta terra turba estrangera  
l' honra gloriosa volgués petjá,  
dels Almugávers la rassa fera  
nostre himne bélich deixondirá.

L' *Art* nos exalta la fantasía,  
y uneix ab llassos de germanó,  
ab los avensos d' avuy en día  
costums y gestas del antigó.

Som orfeonistas,  
gent de bon cor;  
cantem la pátria,  
la fe y l' amor.



Lo cant nos mostra fonts de tendresa,  
d' un pler riquíssim, ubriacador,  
dóna á la pensa noble ardidesa,  
remou las alas del nostre cor.

Quan n' es vinguda ja la *vesprada*  
¡quina delicia podé' escoltar  
d' uns llabis dolsos gaya tonada,  
que las fadigas nos fá oblidar!



De la natura las maravellas  
nos fá compénder y 'ns fá sentir,  
dels *ulls hermosos* de las donzellas  
totas sas gracias nos fá assolir.

Lo cant es bálsam que 'l cor demana  
quan nos domina l' adversitat,

llassada ferma que 'ns agermana,  
llevor de pura moralitat.

Som orfeonistas,  
gent de bon cor;  
cantem la patria,  
la fe y l' amor.



Mentres nos done salut l' Altíssim,  
mentres nos quede forsa als pulmons,  
com blanca boyra d' encens suavíssim  
l' espay perfumen nostras cansons;

Repercutintne són eco noble  
per la montanya y xamosa vall,  
lo crit unánim será d' un poble  
que glorifica lo sant Trevall.



Quan nos rendesca ja la vellesa  
y enregulladas tingam las veus,  
d' aquesta santa y capdal empresa  
los fillets nostres són los hereus.

L' Arbre se aixeca de bona fatxa;  
xucla la sava d' alló més bé;  
si vól tombarlo maleyta ratxa...  
¡Déu salve la obra del gran CLAVÉ!

Som orfeonistas,  
gent de bon cor,  
cantem la pátria,  
la fe y l' amor.



XII.

Accésit al premio de un mate de plata y oro.

---

➤ Á BUENOS AIRES ➤

POR

D. MARTÍN RIUMBAU Y Saldés

MINISTERIO  
DE CULTURA





## Á BUENOS AIRES

¡Salud, ciudad hermosa! ¡Imágen peregrina  
Del ideal más bello que suspiró Colón!  
Tu distes á mi mente la inspiración divina,  
La paz que me faltaba le diste al corazón.

El Plata caudaloso tus piés amante besa,  
Sus argentinas aguas te arrullan al pasar,  
Despiden tus jardines perfume que embelesa,  
Y ayudan al poeta tus gracias á cantar.

Tus ríos cristalinos, tus campos de esmeralda  
Brotar hacen mil flores para adornar tu sién;  
Con perlas y rubíes te labran la guirnalda  
Los astros de tu cielo, las ninfas de tu edén

¡Qué bella estás, sirena del río de la Plata,  
Tendida en su ribera como celeste hurí!.....  
No hay nadie que no sienta que el pecho se dilata  
Al contemplar tu cielo de fondo azul-turquí.

Cabeza noble y digna de un pueblo hospitalario,  
Del suelo americano poética mansión;  
Con ánimo esforzado subistes al calvario  
Que para tí guardaba tu santa redención.

Testigos intachables de tu valor y gloria  
Serán siempre los campos de Maypu y de Junin:  
Las páginas doradas de la Argentina historia  
Nos cuentan tus proezas sin límite ni fin.

Sufriste como mártir el yugo de un tirano  
 Que tus mejores hijos, infame, te robó,  
 Que libertad, familia, deshizo con su mano,  
 Y que tu noble seno con un puñal partió.

Y que después, cansado del robo y lo matanza,  
 Marchaba, maldecido, del sacrilegio en pós,  
 Y en el altar sagrado, tu única esperanza,  
 Su imágen colocaba burlándose de Dios.

.....  
 .....

Olvida, Buenos - Aires, al hombre fraticida;  
 No manches más con sangre tu suelo virginal;  
 Olvida de aquel Rosas la sombra maldecida;  
 Destierra para siempre la lucha fraternal.

El pueblo que no quiere ser pasto de tiranos  
 No debe en esa lucha la sangre derramar;  
 Las guerras ominosas de hermanos contra hermanos  
 Concluyen por los pueblos perder y aniquilar.

Avanza, Buenos - Aires, ensancha tus fronteras;  
 Tus hijos siempre sean esclavos del deber;  
 De aquella Patagonia destrocen las barreras  
 Y adoren como templo la escuela y el taller.

Tu sabes, Buenos - Aires, lo mucho que te adoro  
 Por ser en la desgracia segunda pátria mia;  
 Yo rio si tu ries y si tu lloras lloro,  
 Y al recordarte siento que mi alma desvaría.

¿Quién hay que no te quiera si ha visto una vez sola  
 De tus hermosas hijas la gracia singular;  
 De tus fragantes flores la sin igual corola,  
 Tus campos perfumados de rosa y azahar?

Distante de tus playas, en mis maternos lares,  
 Serás de mis ensueños purísimo ideal,  
 La ninfa cariñosa que inspire mis cantares,  
 Que temple de mi lira las cuerdas de metal.

Perdona si en mis versos me atrevo hoy á nombrarte;  
Perdona, Buenos - Aires, mi pobre inspiración;  
Perdona si me falta saber para cantarte,  
Que para amar tu nombre me sobra corazón.



MINISTERIO  
DE CULTURA



XIII.

PREMIO DE UNA TARJETA DE METAL.

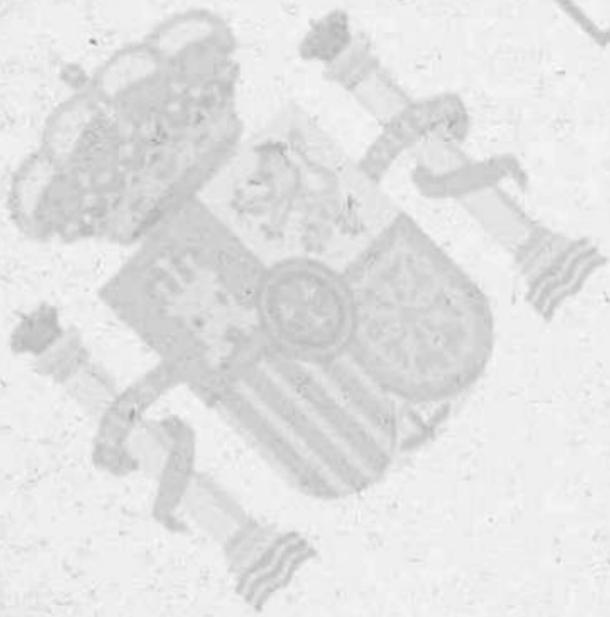
---

Mestre Vila, Parayre

POR

D. FRANCISCO UBACH Y VINYETA.

MINISTERIO  
DE CULTURA





# Mestre Vila, Parayre

1640

I.

Núbols en creu de Gerona  
llampegan al bell demunt:  
uns son l' ira desbordada  
dels soldats del Comte-Duch;  
son los altres dels pagesos  
forasters lo cego enutg  
y la Ciutat malhaurada  
no sab hont jirar los ulls,  
perque qui pogués socórrala  
no la sent, de tan qu' es lluny;  
tenint d' escoltar d' uns y altres  
á sas portas lo retruch,  
l' arma al bras y á tot resolta  
avans que dalshi aixupluch.

.....  
Mestre Anton Vila, 'l parayre,  
á taula al sentars tot just,  
pega un salt de la cadira  
sentint fora un gros burbull.

—¿ Qu' es aixó que á Ciutat passa?

Diu Xammars: — Que 'n aquet punt,  
del Rosselló fan la via  
los tercís, y sapigut

que aquí Portantveus, Ministres  
 y algú d'ells, tenen acull;  
 la pagesalla, que ha entrada,  
 Deu sab com, los vol!... —No es just.  
 Vaja combatre als que fujen,  
 valdament fins al Pertús!...  
 —¿Que manáu? —Alló que diga  
 lo Jurat en Cap. —Es fuyt  
 —Déu del Cel!... —Morts los dos altres,  
 cap de tots heu devingut,  
 Si vos no salvéu Gerona  
 no la salvará ningú! —  
 Mestre Vila la gramalla  
 en aixó tiras demunt;  
 seguit de 'n Xammar y altres  
 del Concell, com han pogut  
 arriban al Consistori  
 y, al entrarhi, escala amunt  
 veu correr un mercenari,  
 un descals, un de Jesús,  
 un frare blanch ab un pare  
 de San Francesch y tots junts,  
 socors li pregan ben pronte,  
 si del incendi á la llum  
 no vol veurer l'agonía  
 del poble de qui es escut,  
 y ab los frares també pregan  
 los ciutadans mes volguts.  
 —No sou lo Jurat, esclama  
 á l'hora cent veus, avuy:  
 sou l'àngel bó de Gerona,  
 lo pare dels desvalguts.  
 Si vos l'aturall no hi fesseu,  
 lo torrent tot se 'n ho endú,  
 que ja en lo sagrat del claustre  
 la fera destrall retruny,  
 drincan las picas dins l'ombra,  
 las faixinas treuhen fum  
 y esperveradas las víctimas  
 no fan mes que dir, Jesús!...  
 Si vos no salveu Gerona  
 no la salvará ningú!  
 —Tanquéu los portals. Seguiume,  
 fa Mestre Anton; alsau llums,

que vejan bé la gramalla  
 que á reptar los dolents surt!  
 Si 'l respecte li perdessen,  
 que jo no he de veurho us jur,  
 mortalla de mon cos sia  
 y enterreumhi!... Llum, feu llum!  
 Via fora la brivalla!...  
 Pau á tots!... Viscan los Furs!...

## II.

Nit de febre y de deliri,  
 nit d' espant y de terror!  
 las campanas socors cridan,  
 poblant l' aire crits de mort  
 y van per carrers y plassas,  
 alsant picas y falsons,  
 no 'ls pagesos revoltosos  
 que volen eixir de jou;  
 sinó un debassall de fúrias  
 del infern sobrexidor,  
 de sanch y d' or famolencas,  
 que han fet pactes ab la mort.

. . . . .  
 Deu ajude á Mestre Vila,  
 lo parayre generós,  
 que aixís qu' es al mercenaris  
 un múr de carn te al entorn,  
 Convent endins los pagesos  
 van cridant; mes éll, resolt  
 los aparta, los sempenta  
 los trepitja, los confon,  
 tirantlos l' honra á la cara,  
 motejantlos de traydors...  
 y treu del degolladero  
 un capitá y un altr' hom!  
 De la Mercé, vá als descalsos  
 y allí, investint coratjós  
 sens tema 'l perill que afronta  
 la xurma, 'ls dispersa tots.  
 Corra á Sant Martí y ampara  
 lo Portantveus; com si un torb  
 lo portás, de San Domingo

puja á ca 'l Bisbe, frisós  
devalla á la Seu, ordena  
encarar contra 'ls revolts  
los mosquets, y com si als llabis  
portás de la vida 'l mot,  
com si la gramalla augusta  
que revesteix lo seu cos,  
al aixecar ell los brassos  
anás estenentse entorn,  
per acotxar á Gerona  
y aconhortarla en sos dols;  
la xurma s' atura, calla,  
se fa enrera, se disol;  
los pobres que agonejavan  
esperant lo mortal cop,  
se revenen y sospiran  
murmurant entre oracions  
d' agrahiment y entre llágrimas,  
del honrat parayre 'l nom.  
Y tot seguit no hi ha porta  
sense llum; per fer honor  
al Jurat, encenen teyas  
y li fan costat prohoms  
ab cavallers y canonges,  
regraciantlo de tot cor,  
fins esser al Consistori  
hont se 'n despedeixen tots.  
— Déu vos do forsa anys de vida.  
— Del bé qu' heu fet en est jorn,  
bon escreix pugau gosarne. —  
Respon éll: — Amen á tots,  
y afejeix á cau d' orella  
á en Xammar, esperéu vos.  
— Que 'm voléu? — Are com are  
la fera es al cau, tant sols;  
mes, ni morta ni fujida,  
demá tornarà altre cop  
ab son udolar famèlich,  
á trossejar nostres cors;  
avans de que hi torne, sálva  
cal tindrer la presa. — Y com?  
— Recullint soldats y Jutges  
y al Portantveus, en un lloch  
hont pugám mellor guardarlos

de las iras dels revolts.

—¿A la Séu? — A la Séu! — Are?

—Tot seguit. La fera dorm,  
quan torne allargar las urpas...  
sigan sálvs! — Anemhi donchs.

### III.

Com llops voltant de la cleda  
ull encés y apunt la dent,  
s'acobla la pagesalla  
dematí dalt á la Seu,  
clamant que 'ls soldats li donen  
si no entrarà á dins per' ells.  
No be ho sent, surt Mestre Vila,  
capdillant cent mosqueters,  
y ab lo ferro y la paraula,  
flastomant y en nom de Deu,  
deixa á l'un, ja pren al altre,  
desarma, encalsa, fereix  
y avall carrer de la Rosa,  
fora de Ciutat los treu,  
jugantse un cop mes la vida  
per salvar la dels demés.  
Després fa doblar las guardas,  
posa al mur bon cop de gent,  
mana que als portals quants entren  
deixen tota lley d'armetg  
y á la Seu tot seguit torna,  
despedint quants van ab éll.  
— Senyors, diu un cop es dintre,  
als Ministres, Portantveus  
y soldats, Deu sab fins are  
per salvarvos quan hem fet.  
L' hora de partí es vinguda;  
si no ho feu á nit, potser  
demá corre la sanch meva  
ab la vostra juntament,  
que va creixent la revolta  
tant com mimba 'l poder meu.

Vulláu y donchs, si al parayre  
vos plavia fer mercé,  
que salvar puga á Gerona  
d' un afront. Jo previndré



bona gent que us acompanye  
fins á Blanes y un baixell  
que desplegará las velas  
per vosaltres, á tots vents.

Vulláu acceptar ma oferta,  
Senyors, no tentéu á Deu!...  
ó á nit me salvéu, salvantvos,  
ó demá junts morirém!  
Y no 'm doldrán vostras vidas  
ni la meva ;Nom de Deu!  
No 'm doldrán ni poch ni gayre:  
mes si la sort dels fillets,  
de las mullers y dels pares,  
que tots, uns ó altres, deixém;  
y mes encara cent voltas,  
l' insult, l' afront, lo rosech  
de la Mare de las mares,  
de la pátria del cor méu,  
de ma estimada Gerona  
que en mi al Jurat únich te,  
no poguent, bon Déu, salvarla,  
tant que ho vuy y tant que dech!...  
Y no pugué res mes dirlos  
ni respondrerli cap d' ells;  
los cors batian depressa  
y á tots se 'ls nugá la veu.

.....  
Quan á Gerona al nou dia  
entra la gent de pagés,  
trova bat á bat obertas  
quantas portas te la Seu,  
las dels convents y las casas  
de mes nom y valiment,  
y al cap del pont veu las forcas  
guardadas de mosqueters.  
Rodant per carrers y plassas,  
per Mercadal y Pedret,  
va la gentada sorpresa,  
no acertant dir ni fe res  
y quan per la Cort Real baixa,  
á Mestre Anton Vila véu  
ab sos fadrins, junt la perxa  
las cardadoras batent,  
si 'ls fadrins tan fort que poden,

l' amo, per dá exemple, mes!  
— Déu vos guart, Mestre parayre.  
— Bon dia á tots, gent de Déu.  
— Dematí la tasca heu presa.  
— Qui pert temps, llansa diners,  
Passa en Xammar. — Quin mar feya?  
— Bonansa. — Gracias al Cel!  
Passa lo Bisbe: — Aquet Corpus  
vara de tálam duréu.  
Passan prohoms y canonges,  
menestrals y cavallers,  
gent d' hábit y gent de lletras  
y tota Gerona en pes;  
— Déu vos ho pach, bon parayre,  
lo bé que á tot hom heu fet!...  
Mestre Anton, junt á la perxa,  
sent que 'l cor li fuig talment.



MINISTERIO  
DE CULTURA



XIV.

PREMIO DE UNA ACUARELA.

---

L' \* ULTIMA \* LETRA

POR

D. ANTONIO BORI Y FONTESTÁ

MINISTERIO  
DE CULTURA





## L' \* ÚLTIMA \* LLETRA

Hajau dolor de la dolor de mi!

*A. March.*

Ja ho sabia, mon be, que la malura  
del temps d' hivern tindria en mi la forsa  
d' un clau al cor d' un arbre; qui l' atura  
aquesta lley metódica y segura  
que en cap sentit ningú, ningú pot torsa?

Prou me van dir que en terra forastera  
l' oreig busqués que los pulmons conforta,  
mes ja renuncio avuy á la darrera  
ilusió de ma vida passatjera;  
per mi es lo viure una esperansa morta.

Haig de deixarte, amor, mes que 'l deixarte  
siga un crim que, sens culpa, en tú 's castiga;  
be prou voldria jo, ab mon cor, donarte  
lo conhort que desitjas al enviarte  
l' última carta que potser t' escriga.

Si 'm vejesses malalt, esperant l' hora  
que per plorar qui 'm cuyda ja l' espera  
febrós y tremolench dret á la vora  
de mon llit, hont tothom, hont tothom plora...  
¡que trista que deu ser l' hora darrera!

Ja ho sé que 'm ploras molt, ma ben aymada;  
no sab ningú la pena que sentías

al mirarme partir d' eixa encontrada,  
com jo, que vaig tenirte al coll penjada  
mes, si 'm veyas malalt ¡com plorarias!

Sol en mon llit, voltat de la tristesa  
qu' inspira un quarto hont ja la Mort s' hi troba  
esmento, abrigadet, ta gentilesa  
fins que 'l sopor en mos sentits fa presa  
y m' abat entre 'ls plechs de tanta roba.

Y quan la crisi novament comensa  
á decreixe en mon cos, passo aquella hora  
anch que siga no mes de pura pensa  
recordant amorós la joya inmensa  
que solía passá á la teva vora.

Ay, mon amor! La Verge de l' ermita  
prou al véurer que hi pujas tota sola  
recordará plorosa la visita  
que abdós li feyam, mentres ta petita  
jermana inflava poms de farigola.

Y 'ls cups rasats de la licor novella,  
y las garbas de blat y de mostassa  
¿quan mes veurán á tan gentil parella  
trescar entre ells parlantse á cau d' orella  
com un perfum d' amor qu' alegra y passa?

May mes! — Aquella aucella bosqueyrola  
de blancas plomas ha mudat las alas;  
are pels masos ignoscenta vola,  
y, de pena morintse, avuy s' endola  
ab lo negre plomall de las cucalas. —

Aixó dirán de tú 'ls fadrins pajesos  
que saben nostre amor de greu durada,  
al veure de tos ulls al cel sospesos  
fugí aquell foch que 'ls mantenía encesos  
y purs com l' estelet de matinada.

Prou se 't farà avinent al cor de créure  
que ho dirant ab vritat, si m' aymas are  
com l' última vegada que 'ns vam veure

y no vulguis, jo mort, de tu sústreure  
per altre amor l' amor que 'm tens encare.

Mes ¡ay! qui sab si 'l cel, una vegada  
defunt, t' indiqui una missió contraria,  
si acás mon Deu així 't té destinada,  
per llavors, per llavors, ma ben aymada,  
te demano un recort, una pregaria.

Oy que ho farás? M' ho crech. De ta bonesa  
n' espero tant que ja 'l morir no 'm reca;  
resa, estimada, per ma gloria, resa,  
que també mon esprit en sa flaqueza  
son prech al cel per ta ventura aixeca.

Allá 'ns veurem, amor, que ja m'hi crida  
l' ángel del be flotant sobre l' espona,  
del llit ahont se 'm va acabant la vida...  
quan rébis eix empit de despedida  
ja será mort qui ab sentiment tel dóna.

L' hora no es lluny, no pot trigar pas gayre  
la Mort á endúrsem de ma trista alcoba,  
puig sento mon esprit que en nova flayre  
d' amor s' inunda y puja enlayre, enlayre,  
fins al Eden hont lo conhort s' hi troba.

D' allá 't veurá per sempre, y com solía  
seguir en altre temps de mes ventura  
la joya y 'ls pesars de tú, m' aymia,  
ell gosará en tas horas d' alegría  
y plorará en tas horas d' amargura.

Errant com un follet, suáu com la brisa  
melosa que rellisca pels teus polsos  
jugánt ab tos cabells de troca llisa,  
en la cambra hont l' amor te divinisa  
vindrá á soptar los teus secrets mes dolsos.

Y quan, perdentse la claror darrera,  
per colgarte en ton llit, tart de la tarda,  
apáguis lo teu llum de blanca cera,  
se posará en ta hermosa capsalera

per vetllarte com l' angel de ta guarda.

No l' esquivesses pas llavors, m' aymia,  
deixa que en tas dichosas alenadas  
de lliri y mel s' escalfi cada dia,  
que, ¡ay las, si l' esquivavas fugiría,  
fugiría ab las alas arronsadas.

Y morintse de fret, l' esma perduda  
per torná al cel jolíu que neixaría  
al gosar ta companya benvolguda,  
sense un bras que l' hi fes de bona ajuda  
pobre esprit meu ¡pobret, com ho faría!

Mes no será. L' escrit de despedida  
tanco creyent qu' escoltarás ma queixa,  
l' últim voler que 't prego en eixa vida.....  
¡plora, estimada, nostra amor finida!  
¡resa, mon be, per l' aymador que 't deixa.



XV.

Primer accésit al premio de una acuarela.

---

# L' AMPURDÀ

POR

DON PEDRO DE PALOL

MINISTERIO  
DE CULTURA





# L' AMPURDA

Pom de flors.

Hermosa garlanda de lliris y rosas  
gornian los ángels pel trono diví,  
triavan per ella las flors mes hermosas  
que cria ufanosas  
l' eterna planuria del célich jardí.

La toya mes bella que habian triada,  
com fuig una aucella de mans d' un infant,  
los ángels sentiren ab suau relliscada  
la toya estimada  
fugir de sas faldas al mon devallant.

La terra 's desvetlla y aguayta contenta  
lo ram de flors verges caygut ab anhel,  
llavors Catalunya s' aixeca rienta,  
la falda presenta  
y escopsa la toya cayguda del cel.

Que bella y hermosa, ¡de flayre, si 'n dona!  
tothom de la toya ne diu Ampurdá;  
avuy Catalunya preuhada matrona,  
l' hi don la corona  
que sols la regina del cel pot portá.

Pirene mostrantli sa testa nevada  
y 'l mar que sas plantas l' hi besa rialler

l' hi trenan de esencias y joyas ornada  
 é hi fa la llassada  
 ab cintas de plata las ayguas del Ter.

Com joya divina, nodrit de bellesa,  
 lo Maig en sas planas festos hi te 'l niu,  
 las brisas la besan ab goig y dolzesa  
 y l' au ab tendresa  
 son cant mes armónich l' hi envia festiu.

La sanch de sas venas rebrolla melosa  
 y es fruyta ensucrada si surt á Montgrí,  
 si naix en la costa, riquesa envejosa  
 y sempre abundosa  
 de llanas y sedas y espigas d' or fí.

Las flors pera náixer los marjes pladejan,  
 las aus se disputan los árbres pel niu,  
 las gojas de l' aygua sos llits sempre deixen  
 y 'ls camps ho coneixen  
 sentint que en sa entranya la sava hi reviu.

Es plana tan bella que 'l sol se la mira  
 rient, quant s' aixeca detrás Cap-de-creus;  
 seguint la jornada sos besos l' hi tira,  
 y plora y sospira,  
 quant ple d' anyoransa declina á sos peus.

Las onas brodadas del mar que la besa,  
 de nácars y perlas ofrena n' hi fa  
 que l' aura ab sas alas recull ab llestesa  
 y ab suau lleugeresa  
 las perlas escampa per tot l' Ampurdá.

Casals y vilatjes ja hi tenen morada,  
 com tortras de plata pel mitj de las flors,  
 que sols en sa falda, la ditxa hi te estada,  
 y allí fan niuhada  
 la pau mes hermosa, bonansa y amors,

Las brisas son frescas, las flors aromosas,  
 los rius y fontanas torrents son de mel,  
 son liras aladas las aus armoniosas,

las fruytas sabrosas,  
y tota la terra se torna allí un cel.

En mitj de sas rosas, clavells y rosellas  
y aucellas de plata y papellons d' or.,  
hi naixen las ninas mes puras y bellas,  
hermosas donzellas  
quals cors son eterna niuhada d' amor.

¡Quin pleer que al cor donan, alegras trobarlas  
cullint flors boscanas per marges y prats,  
ó be al rech banyantse de lluny ovirarlas.....  
apar al guaytarlas  
de cabras sedosas tendrívols remats.

.....

No envejo en la terra cap pleer, que no sia  
gosar de eixa toya los goigs que hi dó Deu,  
en vida nodrirme de tot lo que cria  
y al se á l' agonia  
tenir sas ninetas plorant aprop meu.



MINISTERIO  
DE CULTURA



XVI.

Segundo accésit al premio de una acuarela.

---

LA \* CREU

POR

DON PEDRO DE PALOL

MINISTERIO  
DE CULTURA





# LA CREU

Redemptio nostra.

Parau lo curs, oh astres, que en rápida carrera  
vagau en l' espayosa y eterna inmensitat,  
la llum que os il·lumina llansau de vostras faldas,  
que llum molt mes hermosa al mon n' ha il·luminat.

Y tú, novell planeta, que, foll, vas revolcane  
nodrit de foch que 't crema per entra la vuydor,  
atura ta branzida que l' infinit s' omplena  
y 's sent purificarse per nova llum d' amor.

Enllá de l' esplanada traspua amorosida,  
tot escampant riallera sa caballera d' or,  
l' aurora engalanada de perlas y topacis,  
de brisas aromosas, de ramellets en flor.

Avuy á nova vida lo mon sent revivarse,  
de flayres y canturias festejador se 'l veu,  
perqué desde l' altura d' ahont nasqué l' albada,  
á voliors los ángels mostran la vera Creu.

Miraula, sobre 'l Gólgota que estén joyosa 'ls brassos  
com si acotxar volguera lo mon amorosit;  
miraula, com aixeca sa testa redentora,  
llansant las torrentadas de llum al infinit.

Y vuyda dolsa sava per monts y valls fecunda,  
com vuyda al sortí 'l dia sos rayts dorats lo sol,

y allí van amorosas las verges á buscarhi,  
pel cor que se 'ls inflama, l' escencia del consol.

Y mentres va la sava corrent sobre la terra,  
que fertilisa l' arbre del desflorit amor,  
los ángels ab canturias anuncian pressurosos  
l' universal victoria del Cristo Redentor.

Y al cant que omplena l' ayre, y al só de sas cornetas,  
confusos s' enderrocán tots los altars pagans;  
y d' entre las ruinas com sol d' entre las brunas  
s' aixeca triunfadora de Cristo la senyal.

Y van, pobles, que, cegos pel mal se revolcavan  
á véurer en la copa que renoveix lo cor,  
y allí 'ls esclaus y prínceps nodrits d' igual escencia,  
son fills del mateix pare, nascuts d' igual amor.

Ja te consol y amparo l' amorosida verge  
que veyá se escarnida son ayma virginal,  
ja te conhort lo poble que jeya al cautiveri,  
ja tenen tots los náufrechs son áncora inmortal.

Per amparar al home, n' es ella roca santa  
per hont s' estrella l' ona del mar de l' impietat,  
escut es per las fortas batallas de la vida,  
que al pit porta incrustada la gran humanitat.

Com que ella es la que dóna la pau y dolsa vida,  
á véurehi van á l' una, son cálzer ple de mel,  
per dar honra á sa pátria, los héroes y los savis,  
y 'ls márters per omplirne d' ángels y sants lo cel.

La pau y la concordia del mon se senyoreja,  
pus que la planta posa por totas parts la Creu,  
los pobles se la miran com far de sa esperansa,  
perqué del Cel escala la n' ha posada Deu.



¡Oh, Creu santa y divina, que al Gólgota t' alsares  
brindantnos amorosa la sang del Redentor!

estent joyosa 'ls brassos y ampara á qui te busque,  
nodrintlhi 'l cor y l' ayma de veritable amor.

Que may, may mes, la rassa que cega 's revolcava,  
per entre las tenebras sens guia y sense nort,  
podrá olvidarte mísera, perquè ab ta llum divina  
la nau de nostra vida joyosa dus á port.

Desde l' humil cabanya, que n' es alberch del pobre  
fins las esbeltas cambras del mes luxós palau,  
ja 't tenen com senyera d' amor y de dulzura,  
de gloria y d' esperansa, de germanó y de pau.

Te portan las coronas de reys, prínceps y nobles,  
y en sas adargas bellas també lluhir se 't veu;  
no resta vilatjana que com á mellor joya  
no duga al pit penjada la redentora Creu.

Al cim de las banderas l' exércit t' ha aixecada,  
y al puny de las espasas te porta lo soldat,  
y fins perquè l' hi vetlles lo somni, carinyosa,  
al llit nupcial l' esposa, contenta, t' ha posat.

Felissos jorns de gloria dongueras á ma patria,  
que altiva te portava per totas parts del mon,  
á l' illa mallorquina D. Jaume te portava,  
y en platjas ignoradas te va plantar Colon.

Ets mel dolsa y divina pel cor que de set pena,  
conhort ets y esperansa pel pobre pecador,  
ets font inspiradora de la bellesa artística,  
ets nota armoniosa del cant del trobador.

¡ Oh, Creu santa y divina! mon ánima afligida,  
que es nau que 's balanceja pels temporals del mar,  
demana piadosa que sigues nort y guia  
que en platjas delitosas la vulgues trasportar.

Que jo, may en la vida de tu vull separarme,  
serás paraula dolsa que als fills ensenyaré,  
serás ma fiel companya d' aquesta vida mísera  
y en mos camins duptosos de tu 'm recordaré.

Si 'l dol arranca queixas del cor rublert de pena,  
será sa queixa dolsa ton nom al invocar;  
si un jorn felis me queda, ton nom dirán mos llavis  
y al cant que al poble ensenye ton nom hi vull posar.

Y quan lo cos se 'm minve al pes d' aquesta carga,  
com última esperansa te donaré mon bes,  
y quan reste despallas d' una ánima lliurada,  
coronarás ma tomba per no deixart' maymes.



XVII.

Tercer accésit al premio de una acuarela.

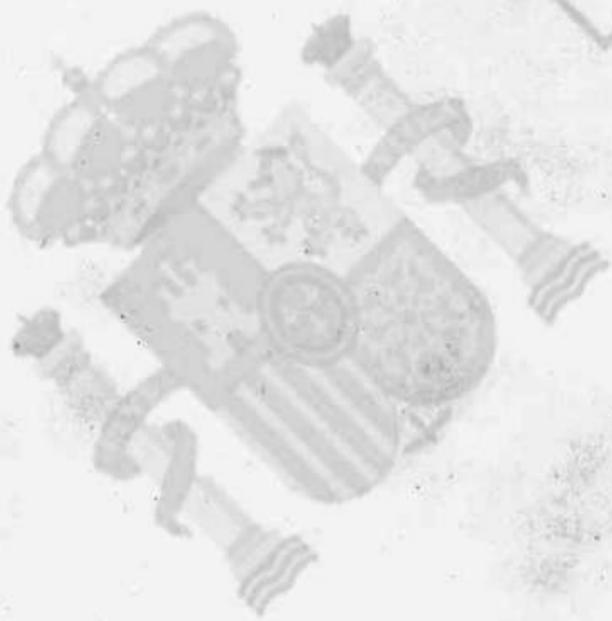
---

❖ LA TEVA CARDINA ❖

POR

DON PEDRO DE PALOL

MINISTERIO  
DE CULTURA





## ❖ LA TEVA CARDINA ❖

Cert que es un fer torment  
l' anyorament.

Al simpátich jovenet Ferrant Girbal y Jaume

Te n' has anat y has deixada  
la cardina engabiada  
á la brana del balcó,  
y aquest matí jo l' he vista  
tota moixa, tota trista,  
que donava compassió.

L' has deixada tota sola,  
sense mill, sense escarola  
y sense aygua per la set,  
y á la nit, que encara es freda,  
á fora 'l balcó se queda,  
pobreta, patint de fret.

Jo coneix que está malalta  
perque pèls llistóns no salta  
ni piula quant veu algú,  
mes, jo penso cada día,  
que d' aquesta malaltía  
solament la causa ets tú.

Perqué tú, quant t' hi acostavas,  
un pinyonet l' hi donavas  
y festas l' hi anavas fent,  
y ella, com que ja ho sabía,  
se acostava y te 'l prenía  
dels teus llavis dolsament.

L' hi omplías la menjadora,  
y aygua fresqueta á tot-hora  
l' hi duyas del cantiret,  
y á pendre 'l sol la portavas  
y á la nit no la deixavas  
afora patint de fret.

Y ara se troba, pobreta,  
que está malalta y soleta,  
pus no la cuyda ningú,  
y de glatir no se cansa,  
y 's morirá d' anyoransa  
si no vols cuydarla tú.

¡ Tant refilet que cantava !  
¡ tant alegre que saltava  
d' un llistó al altre llistó !  
y are, malalta y raulida,  
sent que l' hi falta la vida  
penjadeta en lo balcó.

Ningú, ningú l' amanyaga,  
lo sol ja no l' afalaga  
ni la distrau lo cantar ;  
ja la pluma no 's pentina  
ni dins l' aygua cristallina  
se vol are refrescar.

La gabia en que está tancada,  
l' hi sembla que s' ha cambiada  
ab una fosca presó,  
sempre se posa més mala,  
y ab lo cap sota de l' ala  
sòls inspira compassió.

Vina, vina desseguida  
si vols salvarlhi la vida,

ja que sòls á tú te vol;  
no sigas per ella ingrata,  
que l' anyoransa la mata  
si no l' hi donas consol.

Si no vens , á trench d' albada  
la gabia estarà penjada  
á la brana del balcó  
plena de pols y trenyina,  
y de la pobra cardina  
no 'n quedarà pluma, nó.



MINISTERIO  
DE CULTURA

MINISTERIO  
DE CULTURA



XVIII.

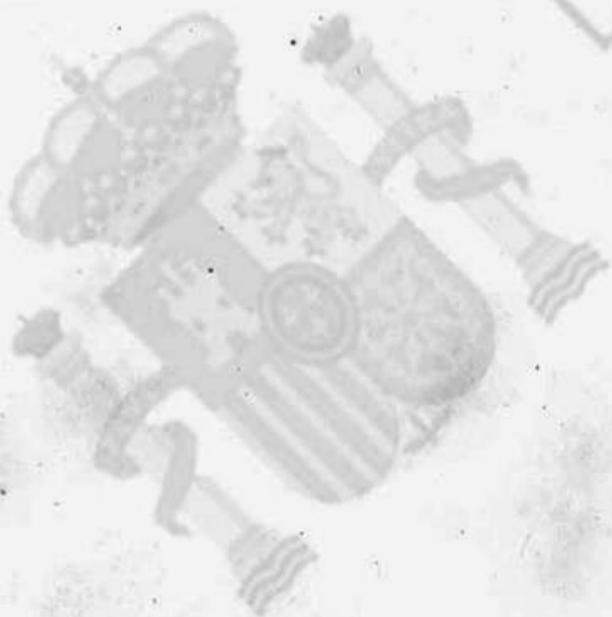
# Discurso

DEL SEÑOR VICE-PRESIDENTE

D. FRANCISCO VIÑAS Y SERRA



MINISTERIO  
DE CULTURA





SEÑORES:



URANTE una série no interrumpida de quince años, hemos venido á este lugar para repartir al talento y á la inspiración los laureles alcanzados.

En tan noble tarea las Juntas Directivas y Jurados que nos han precedido, como los de este año, os han podido presentar siempre un ramillete escogido entre el vergel que todos habeis contribuido á cultivar, unos como Autoridades prestando apoyo moral á la Asociación, algunos como á donadores de premios y otros como á miembros de este cuerpo que llamamos Asociación Literaria. Por tanto, en nombre de la Patria, en nombre de Gerona, cuyo esclarecido blason habeis honrado, gracias os sean dadas; y á vosotros, laureados autores, mil enhorabuenas, que hago extensivas también á todos los que con el fruto de su respectivo ingenio, han concurrido al llamamiento de esta Asociación, pues no debe considerarse infructuoso su trabajo viniendo á templar su genio en el estímulo de un certamen que quizás valga á algunos el premio en años sucesivos. Más á todos en general os diré, que

tengamos muy presente que así como en la exuberante vegetación de un florido jardín ni el que planta es algo, ni el que riega, sino Dios que dá el crecimiento, asimismo aplicando á los productos del ingenio aquella evangélica reflexión y dejando el noble orgullo en una parte, elevamos nuestros entendimientos á sublimes consideraciones, venerando al Criador, fuente de donde emanan los raudales de la inspiración, hoguera de do esclatan las chispas del genio que han movido nuestro entusiasmo; y hagamos votos para que en el próximo año podamos añadir un eslabon más á la cadena de oro que forma la brillante série de nuestros certámenes.

*He dicha*



## SEÑORES DELEGADOS DE LA ASOCIACIÓN

---

Amer. . . . .	D. Domingo Puignou y Ametller.
Bañolas. . . . .	» Pedro Alsius y Torrent.
Barcelona. . . . .	» N. Verdaguer.
Blanes. . . . .	» Francisco Brunet y Roig.
Buenos-Aires. . . . .	» Estéban Mascort y Feliu.
Calonge. . . . .	» Narciso Farrò y Ferrer
Figueras. . . . .	» Miguel Poch y Batlle.
La Bisbal. . . . .	» Juan Torroella y Marimon.
Llagostera. . . . .	» Jaime Roura y Prats.
Lloret de Mar. . . . .	» Juan Sala y Fábregas.
Madrid. . . . .	» José Casabó y Puig de la Bella-casa.
Olot. . . . .	» José Saderra.
Palamós. . . . .	» Cándido Figa y Piferrer.
Puigcerdá. . . . .	» José María Martí.
Rupiá... . . . .	» Federico Pagés.
Santa Coloma de Farnés. . . .	» Manuel Aragón y Ros.

# ➤ INDICE ➤

	Páginas.
Certamen de 1886. . . . .	5
Acta de la fiesta. . . . .	7
I. <i>Discurso del Sr. Presidente</i> , D. Joaquin de Espona y de Nuix. . . . .	17
II. <i>Memoria del Sr. Secretario</i> , D. José Ribera y Torrús. . . . .	27
III. <i>Goigs en llahor de Sant Narcis, bisbe y mártir de Girona, patró de son bisbat</i> , por D. Pedro de Palol. . . . .	37
IV. <i>Goigs del gloriós mártir Sant Narcis, fill y bisbe de Girona y patró d' ella y del seu bisbat</i> , por D. Pablo Parassols y Pí Pbro. . . . .	43
V. <i>Mari-Angela</i> , por D. Francisco Ubach y Vinyeta. . . . .	49
VI. <i>Cuatro palabras sobre la influencia de la novela en las costumbres</i> , por D. Francisco Rierola y Masferrer. . . . .	57
VII. <i>Foan de Canyamás</i> , por D. Francisco Ubach y Vinyeta. . . . .	67
VIII. <i>March Antoni</i> , por D. Antonio Bori y Fontestá. . . . .	75
IX. <i>Als Fills del Art</i> , por D. Pedro de Palol. . . . .	81
X. <i>Gloria al Art</i> , por D. Manuel Ribot y Serra. . . . .	87
XI. <i>La Cansó dels Orfeonistas</i> , por D. José Franquet y Serra. . . . .	93
XII. <i>Á Buenos Aires</i> , por D. Martin Riumbau y Saldés. . . . .	99
XIII. <i>Mestre Vila, Parayre</i> , por D. Francisco Ubach y Vinyeta. . . . .	103
XIV. <i>L' última lletra</i> , por D. Antonio Bori y Fontestá. . . . .	115
XV. <i>L' Ampurdá</i> , por D. Pedro de Palol. . . . .	121
XVI. <i>La Creu</i> , por D. Pedro de Palol. . . . .	127
XVII. <i>La teva cardina</i> , por D. Pedro de Palol. . . . .	133
XVIII. <i>Discurso del Sr. Vice-presidente</i> , D. Francisco Viñas y Serra. . . . .	139
Sres. Delegados de la Asociación. . . . .	143

